

거울에빛은 나의 자신
MAN IN THE MIRROR
2ND DRAFT
Started: 3/3/21
Completed: 5/18/21

Prof. Dean Bell
Senior Project (Spring 2020-Spring 2021)

Written by: Danny Lee

**Note: This screenplay will be entirely in Korean (with English translations).

Email: dannyleestudios@gmail.com
Phone Number

EXT. DMZ-DAY

JULY, 2000

ESTABLISHING SHOT OF DMZ. We see a variety of animals running and flying around, including deers, bears, and vultures. A deer runs off screen.

A sign reads "지뢰" translating to "Landmines".

A DMZ soldier looks out through binoculars from his post. BINO POV-two sets of feet, one running from screen left to screen right, the other running from screen right to screen left.

CUT TO:

EXT. DMZ WOODS AREA SOUTH KOREAN SIDE-DAY

Ms. Jeong 40's, is leading a group of South Korean boy scouts through the woods. She is wearing a light brown short sleeve button down scouters uniform with black shorts and sneakers. A small South Korean flag made of felt is attached to her right sleeve. She stops and then turns to address the group.

MS. JEONG

자 여러분 오늘 등산 아주 잘
했습니다.이제 캠핑장으로 복귀해서
점심 먹을겁니다!

MS. JEONG

Alright everyone, you all did an
excellent job at hiking today.
Now, once we return to our
campsite we will have lunch!

The entire class cheers in unison.

MS. JEONG (CONT'D)

자 조심히 따라오세요.

MS. JEONG (CONT'D)

Alright, please follow me
carefully.

Ms. Jeong leads the group off screen. Lee SukYoung, 12, is following far behind. He has long black hair and wears glasses, a light brown short sleeve button down shirt with a sash full of different accomplishment badges such as building a fire, pitching a tent, and cooking. He wears black shorts and sneakers. A small South Korean flag made of felt is attached to his right right sleeve. He carries a seemingly backpack with him.

His nametag reads "Lee SukYoung."

He is distracted by all the sights around him. He takes pictures of everything he sees with his phone.

SUKYOUNG
(Fascinated)
야! 여기 멋있다. 이런대 자주 갔으면
좋겠다.

SUKYOUNG
Wow! This place is amazing. I wish
we could go to places like this
more often.

While he is walking along, he bumps into a tree causing his glasses to fall to the ground. Blindly, he feels around for his glasses. When he finds them and puts them on, the deer passes by him.

SUKYOUNG (CONT'D)
와 사슴이다! 이런거는 당연히 저장 해
나야지. 사슴아 같이가자!

SUKYOUNG (CONT'D)
Wow, it' s a deer! I definitely
have to get things like these on
camera. Hey, deer, wait for me!

SukYooung chases after the deer.

CUT TO:

EXT. DMZ WOODS AREA NORTH KOREAN SIDE-DAY

MS. PARK, 40's, a North Korean teacher is leading her scouting group through the woods. She is wearing a dark brown coat, with a red scarf around her neck with her hair tied in a ponytail. She turns to address the group.

MS. PARK
자 여러분 방금 지나왔던 동물들은
지금 다 멸종 동물들 입니다. 한국
전쟁때는 동물 종로 별루 많았는데
지금 왜 멸종 됐을까요? 다 갔이
1,2,3.

MS. PARK
Okay everyone, so the animals
we just passed by are
endangered species. At the
time of the Korean War there
used to be various types of
species, but why could they
be endangered now? All
together now, 1,2,3.

CLASS
미군들 때문이다!

CLASS
It' s because of the U.S. Army!

MS. PARK
맞습니다. 오늘 과학과 역사를 동시에
배우게 되네요. 암튼 이제 캠핑장으로
복귀해서 점심 먹을겁니다.

MS. PARK
That' s correct. It seems like we
get to learn about both history
and science today. Anyway, now we
are going to return to our
campsite and have lunch.

The whole class cheers.

MS. PARK (CONT'D)
자 여러분 선생님 조심히 따라오세요.

MS. PARK (CONT'D)
Alright everyone, please follow me
carefully.

Ms. Park leads her group off screen. RI YOO NAM, 12, North Korean lags far behind the rest of the group. He has a buzzcut, and he wears a white short sleeve dress shirt and long black dress pants, and black worn out sneakers. He carries a small, light backpack with him. He wears a red scarf around his neck. His nametag reads, "Ri Yoo Nam." He looks malnourished, and is drenched in sweat and out of breath.

He stops to take a drink of the little water he has left in his bottle. He shakes it until every last drop is gone. He plops down on the ground. Just then, the same deer passes by Ri Yoo Nam as well.

RI YOO NAM
(Fascinated)
와 사슴이다! 가만있어봐. 저 사슴
따라가면 어디 시원한 물 마실수있는
개국 있겠지.

RI YOO NAM
Wow, it's a deer! Wait a minute.
If I follow that deer maybe there
could be pond somewhere that I can
drink some refreshing water.

Hopeful, Ri Yoo Nam gets up and follows the deer into the bushes.

CUT TO:

EXT. DMZ NO MAN'S LAND-DAY

The bushes rustle as Ri Yoo Nam and SukYoung both come out of the bushes and encounter each other. They both examine each other's uniforms.

Ri Yoo Nam pulls out a pocket knife and points it at SukYoung. Thrown completely off guard, SukYoung quickly raises his hands. SukYoung tries to pass by him but Ri Yoo Nam quickly blocks his way. SukYoung tries again but Ri Yoo Nam blocks his way again. This time, he takes a swing at SukYoung but SukYoung dodges it.

SUKYOUNG
왜이래요?!

SUKYOUNG
What's your problem?!

RI YOO NAM

그냥 쉽게 지나갈수있줄 알았어?
지나가고 싶으면 날 먼저 쓰러트리고가
그래야 명예 쓰럽지.

RI YOO NAM

You thought you could pass by that
easily? If you want to pass, then
beat me first, it' s more
honorable that way.

Ri Yoo Nam continues swinging at SukYoung, they go back and forth attacking and avoiding. Finally, SukYoung takes a deep breath, puts his bag down, and takes out his pocket knife as well, they have their blades pointed toward each other.

CUT TO:

EXT. DMZ WOODS AREA NORTH/SOUTH KOREAN SIDE-DAY-SPLIT SCREEN

Back at the campsite, Ms. Jeong is doing a headcount of the students.

MS. JEONG

어디보다 화영이, 주민이 근데...

MS. JEONG

Let' s see, HwaYoung, JuMin,
but...

MS. JEONG/MS. PARK

수경이/리유남은 어디로 갔지?

MS. JEONG/MS. PARK

Where' s SukYoung/Ri Yoo Nam?

Ms. Jeong and Ms. Park both look towards the sky.

MS. JEONG/MS. PARK (CONT'D)

(Worried)

곧 있으면 어두워 질텐데...신고 해야
되겠다.

MS. JEONG/MS. PARK (CONT'D)

It' s going to become dark
soon...I better call this in.

CUT TO:

EXT. DMZ NO MAN'S LAND-DAY

They circle each other, sizing each other up. They run and grapple with each other, trying to knock to the other to the ground. After a while, they are both on the ground wrestling. Ri Yoo Nam tries to stab SukYoung but SukYoung blocks it with his blade. After struggling for a little bit, Ri Yoo Nam stabs SukYoung in the stomach and SukYoung stabs Ri Yoo Nam in the right leg. They both let go of each other and fall to the ground, both groaning in pain.

They both try to sit up but they are both hurt by their wounds.

SUKYOUNG
잠깐만...진짜 아픈데 그만하죠?

SUKYOUNG
Wait...it really hurts, can we
stop now?

Ri Yoo Nam sits up and discovers that his right leg is bleeding, he is shocked at seeing the blood.

RI YOO NAM
어. 그래요.

RI YOO NAM
Sure, let' s do that.

SukYoung gets up and goes to his bag to get water. Ri Yoo Nam, parched, watches SukYoung as he drinks his water.

SUKYOUNG
그나저나 여긴 무슨일로 오신거예요?

SUKYOUNG
By the way, what are you doing
here?

RI YOO NAM
나는 우리 반이랑 등산오다가 사슴
발견해서 여기까지 따라왔죠. 그쪽은요?

RI YOO NAM
I came here on a hiking trip with
my class, and I discovered a deer,
and I followed it here. How about
you?

SUKYOUNG
나도 우리 반이랑 등산 와서 나도 사슴
발견 해 가자고 여기까지 따라
왔는데요...

SUKYOUNG
I came here on a hiking trip with
my class and I discovered a deer
as well...

Both boys eyes widen in shock as they realize what happened. Ri Yoo Nam runs towards screen left and SukYoung runs towards screen right back into the bushes.

SUKYOUNG (CONT'D)
선생님! 선생님!

SUKYOUNG (CONT'D)
Ms. Jeong! Ms. Jeong!

RI YOO NAM
선생님! 선생님!

RI YOO NAM
Ms. Park! Ms. Park!

Both boys' voices echo, they can both hear each other's voices. they come back together in the same spot where they were.

RI YOO NAM
(Frustrated)
야! 너때문에 길을 까먹었잖아요!

SUKYOUNG
(Frustrated)
나 때문에 길을 까 먹었다고요?!
그쪽이 먼저 시비를 걸었거든요!

RI YOO NAM
(Angry)
뭐라고요?!

RI YOO NAM
Great! Now I'm lost because
of you!

SUKYOUNG
You got lost because of me?!
You're the one who started the
fight in the first place!

RI YOO NAM
What did you just say?!

They are about to fight again as they clutch their blades but they both look at their blood stained blades and pause. They both momentarily become woozy. They both sit down as Ri Yoo Nam takes out a pack of cigarettes and a lighter. SukYoung is shocked by what he sees.

SUKYOUNG
담배 펴요?

RI YOO NAM
예 왜요? 하나 드려요?

SUKYOUNG
아니요 그냥 궁금해서요.

RI YOO NAM
신경 끄세요. 근데 아이다싶히 필건
아니고.

SUKYOUNG
Hey, do you smoke?

RI YOO NAM
Yes. Why? Do you want one?

SUKYOUNG
Oh no, I was just curious.

RI YOO NAM
Don't worry about me. but, if you
must know, this is not for
smoking.

Ri Yoo Nam unwraps the paper and takes out the tobacco inside and applies it to his wound.

Their stomachs begin to growl, they both clench their stomachs.

SUKYOUNG
밥 먹었어요?...

RI YOO NAM
아니요...

SUKYOUNG
Have you eaten yet?...

RI YOO NAM
No, I haven't...

CUT TO:

Ri Yoo Nam and SukYoung work together to build a fire. Ri Yoo Nam uses his lighter to light the wood while SukYoung looks for something in his bag to fan the flames with. Ri Yoo Nam goes to find more wood.

CUT TO:

EXT. ANOTHER PART OF THE WOODS CONTINUOUS-DAY

Ri Yoo Nam uses a long stick to fish.

CUT TO:

SukYoung uses tin foil from his bag to create a makeshift pan and in it, fries instant kimchi and rice, and spam to make kimchi fried rice. He cooks it in the embers of the fire. Ri Yoo Nam returns with more wood and he is balancing the dead fish on top of the wood. Ri Yoo Nam watches SukYoung as he cooks. The smell of the food wafts through the air. Ri Yoo Nam swallows his saliva. SukYoung notices Ri Yoo Nam staring.

SUKYOUNG

뭘 봐요? 좀 줘요?

SUKYOUNG

What are you looking at? Do you want some?

RI YOO NAM

(Suspicious)

아니요. 어차피 독 같은걸 킷을걸
아니에요. 아니면 훔쳤다고나.

RI YOO NAM

No thanks. You probably put poison in there or something anyway, or you probably stole it.

SUKYOUNG

네 무슨 소리에요? 제 음식에 왜
돌을타요? 그러면 먹으면 위험하죠.
그리고 왜 훔쳐요?

SUKYOUNG

Huh. What are you talking about? Why would I put poison in my own food? Then, the food would be too dangerous for me to eat.

RI YOO NAM

그냥 제가 잡은 물고기 구워 먹을게요.
아직 그쪽 못 믿겠어요.

RI YOO NAM

I' ll just cook and eat the fish that I caught. I still don' t trust you.

SUKYOUNG

알았어요. 어차피 제가 1인분 밖에 안
만들었어요.

SUKYOUNG

Alright then. I only made one serving anyway.

RI YOO NAM
알았어요.

RI YOO NAM
Alright, fine.

SUKYOUNG
알았어요.

SUKYOUNG
Alright fine.

Ri Yoo Nam goes to the other side of the fire and puts down the stack of wood. He takes the piece of wood with the dead fish on it and cooks it in the embers of the fire.

CUT TO:

SukYoung and Ri Yoo Nam are sitting on logs on either side of the fire. They eat their own foods in silence with only the sound of the crackling fire to fill the silence. There is a slight breeze, causing the smell of the food to waft through the air, reaching their nostrils.

RI YOO NAM
(To himself)
아우 생각보다 짜네...

RI YOO NAM
Oh, this is saltier than I
thought...

SUKYOUNG
(To himself)
이렇게 먹으면 맛있는데 뭔가 아직도
허전 해...

SUKYOUNG
Eating like this is good but I
still feel like something is
missing...

SukYoung and Ri Yoo Nam both look up at each other in another moment of awkward silence before Ri Yoo Nam speaks up.

RI YOO NAM
정말 맛있어 보이네요.

RI YOO NAM
Man, that sure does look good.

SUKYOUNG
고마워요.

SUKYOUNG
Thanks.

SukYoung catches on.

SUKYOUNG (CONT'D)
뭐 좀... 먹고 싶어요?

SUKYOUNG (CONT'D)
Do you...want some?

RI YOO NAM
그렇게 드렸습니까?

RI YOO NAM
Is that how it sounded to you?

SUKYOUNG
조금.

SUKYOUNG
A little bit.

RI YOO NAM
속이 어때요? 먹기 안전 합니까?

RI YOO NAM
How' s your insides? Is it safe to eat?

SUKYOUNG
무론이죠. 제가 장담 하는데 여기에
진짜로 독 들어 갔으면 제가 바로
죽었을꺼예요.

SUKYOUNG
Of course it is. I assure you, if
there was really poison in here, I
would have died right on the spot.

RI YOO NAM
(Doubtful)
그렇다면 제가 일단 맛만 볼게요.

RI YOO NAM
Okay well, in that case, I' ll
just have a taste.

SukYoung takes out a clean plastic spoon from his bag and hands it to Ri Yoo Nam, who then proceeds to reluctantly take a bite.

SUKYOUNG
맛 어때?

SUKYOUNG
How does it taste?

RI YOO NAM
맛있습니다.

RI YOO NAM
It tastes really good.

SUKYOUNG
음식 나눠 먹으래요?

SUKYOUNG
Should we share the food?

Ri Yoo Nam clenches his stomach as it begins to grumble.

RI YOO NAM
그렇시다.

RI YOO NAM
Yeah, let' s do that.

They both move closer to each other but just a little bit. They are now sharing their food.

SUKYOUNG
내가 궁금해 물어 보는건데요 왜
아까부터 계속 저한테 음식에 독을 놓냐
음식을 흠쳤냐 그렇세요?

SUKYOUNG
I' m just asking out of curiosity,
but why do you keep asking me if I
put poison in my food or if I
stole it?

Ri Yoo Nam shrugs his shoulders.

RI YOO NAM
그냥 익숙 하지않아서요...

RI YOO NAM
It' s just that, I' m not used to
it...

SUKYOUNG

그게 무슨 말인데요?

RI YOO NAM

북에서는 너무 먹을꺼 없었어 어쩔수 없이 많은 시민들이 도둑질 해요. 먹고 살려면 어긋한 범죄가 되는거죠...

SUKYOUNG

What do you mean?

RI YOO NAM

In the North, food is so scarce that citizens resort to stealing. If you want to live, then you basically become an innocent criminal...

SukYoung is shocked at what he's just heard. Ri Yoo Nam gives him a nod of confirmation as he continues eating.

SUKYOUNG

(Nodding)

배운것같아요. 이름이 뭐였드라...그 김종일이 시민들이 굶어 죽어가는데 돈 다 군대에 투자 한다고. 미쳤다고 들었는데 맞나요?

SUKYOUNG

Oh yeah, I think I learned about that. What's his name...Kim Jong Il? The citizens are all starving to death, yet he pours all of the money into the military. I heard he was crazy. Is that true?

RI YOO NAM

네.

RI YOO NAM

Yes.

SUKYOUNG

제가 거기 안 사니까 다행이네요.

SUKYOUNG

It's a good thing I don't live there.

RI YOO NAM

무슨 소리에요? 할수 있는게 얼마나 마는데요. 영화관 갈수있고 친구들이랑 스포츠 할수있고.

RI YOO NAM

What are you talking about? There's a lot of fun things to do. You can go to the movie theater and you can play sports with your friends.

SUKYOUNG

맞네요. 재미있겠네요.

SUKYOUNG

You're right, that does sound like fun.

RI YOO NAM

근데 말 나온 김에 내가 알기로는
남한는 가난 하다고 알고 있는데...

RI YOO NAM

But, while we' re on the subject,
the way I know it is that the
South is very poor...

SukYoung has a very surprised look on his face.

SUKYOUNG

당연히 아니죠! 우리가 얼마나 잘
사는데요. 그냥 경제가 힘들어서
그렇지.

SUKYOUNG

Oh of course not! We are so well
off. It' s just the economy is
struggling right now.

RI YOO NAM

그럼 북한도 똑같이 생각하면 되요.
한편은 우리 둘 나라가 똑같아요.

RI YOO NAM

Then, you can just think of the
North in the same way. In some
sense, our two countries are the
same.

SUKYOUNG

아시다싶히 우리 부모님은 요리사예요
그래서 제가 가끔씩 옆에서 요리하는거
보고 배워요.

SUKYOUNG

If you must know, both of my
parents are professional chefs,
and I sometimes watch them cook
and learn.

SUKYOUNG (CONT'D)

(Confused)

근데 왜?...부모님은 직업적으로
뭐하시는 분들이기래 그렇게 까지
해야되요? 혹시 월급 작게 받으세요?

SUKYOUNG (CONT'D)

But, why?...I mean, what could
your parents jobs be that you need
to resort to theft? By any chance,
do your parents receive very
little pay?

Ri Yoo Nam starts to become uncomfortable by that question.
He stares into the crackling fire for a while.

RI YOO NAM

그냥 넘어가시죠?...

RI YOO NAM

Why don' t we just skip this
part?...

SUKYOUNG

네 그럼 그럼시다.

SUKYOUNG

Alright then, let' s do that.

Both of them continue eating. Ri Yoo Nam takes small bites as he continues staring into the crackling fire. SukYoung breaks the silence.

CUT TO:

EXT. ANOTHER PART OF THE WOODS-NIGHT

Ri Yoo Nam adds more wood to the fire as the day turns to night. It starts to become chilly. SukYoung who was putting his tent up, goes into his bag and takes out a fur coat and puts it on. Ri Yoo Nam sits close to the fire, shivering and warms his hands.

SUKYOUNG

더 따뜻한 옷으로 안 가라 입으실레요?

SUKYOUNG

Don' t you want to change into some warmer clothes?

Ri Yoo Nam looks over at SukYoung with an envious expression as sees that he has put on his fur coat. SukYoung comes to join him, he sits on the other side of the fire, warming his hands.

RI YOO NAM

(Surprised)

야! 남한은 진짜 잘 사는 나라가봐요.
명품 코트도 짜 빼 입고.

RI YOO NAM

Wow! The Soth must be a thriving country. What with you wearing that luxury coat and everything.

SUKYOUNG

(Laughing)

그런게 아니에요. 그냥 잠바 하나
필요해서 부모님이 사주신거예요.

SUKYOUNG

Oh no, it' s not like that. I just needed a coat so my parents bought it for me.

At the mention of the word parents, Ri Yoo Nam again starts to become uncomfortable and silent for a moment. Ri Yoo Nam takes out his blade and starts shaving one of the extra pieces of wood.

SUKYOUNG (CONT'D)

괜찮으세요?

SUKYOUNG (CONT'D)

Are you okay?

RI YOO NAM

예 그냥 생각좀 하고 있었어요.

RI YOO NAM

Yes. I was just doing some thinking.

Ri Yoo Nam, afraid of SukYoung's follow up question, immediately changes the subject.

RI YOO NAM (CONT'D)
그 잠바 어떤 브랜드예요?

SUKYOUNG
아 이거요. 유명한 옷 브랜드입니다.
에이치 엔 엠 이라고 남한 백화점에
가면 살수 있어요.

RI YOO NAM
(Confused)
에이치 엔 엠?...그게뭐예요?

SUKYOUNG
아 유명한 미국 옷 브랜드 입니다.

Upon hearing this, Ri Yoo Nam responds quickly.

RI YOO NAM
아니예요.

SUKYOUNG
왜요? 하나 사시게요?

RI YOO NAM
(Angry tone)
아니요. 필요 없어요.

SUKYOUNG
왜 화내시고 그래요? 그냥 단순히 질문
뿐 이었는데. 취향 안 마지세요?

RI YOO NAM
(Sternly)
미국 브랜드라서 그래. 미국꺼면 안
입어.

SUKYOUNG
근데 왜요?

RI YOO NAM (CONT'D)
What brand is that jacket?

SUKYOUNG
Oh this. This is a popular
clothing brand called H&M. In the
South, if you go to a department
store, you can buy one of these.

RI YOO NAM
H&M...What' s that?

SUKYOUNG
Ah. It' s a popular American
clothing brand.

RI YOO NAM
Oh, never mind then.

SUKYOUNG
Why? Are you going to buy one?

RI YOO NAM
No, I don' t need it.

SUKYOUNG
Why are you getting angry. It was
just a simple question. Is it not
your style?

RI YOO NAM
It' s because it' s American. If
it' s an American brand, then I' m
not wearing it.

SUKYOUNG
But, why?

RI YOO NAM
(Annoyed)
몰라요. 그냥 입기 싫어요 그러면
됐지. 꼭 왜는 있어야 됩니까?

SUKYOUNG
근데 그냥 문득 싫어할수가 없잖아요
이유 있으실걸 아니에요?

RI YOO NAM
몰른다고 그랬잖아요!

Ri Yoo Nam angrily wedges his knife in the log bench next to him. SukYoung is surprised at seeing this. Ri Yoo Nam throws the piece of wood he had been shaving with his knife into the fire and then gets up.

RI YOO NAM (CONT'D)
(Calmly)
암튼 저 피곤해요.

SUKYOUNG
아예. 제 텐트 옆에 자리 있어요 보닌
텐트 저기다가 치면되요.

SukYoung points to the spot where he was referring to.

RI YOO NAM
고마운데 제가 할수있어요.

SukYoung puts his hands up as if to say, "alright." Ri Yoo Nam looks around for a while, confused. Then, he facepalms himself.

RI YOO NAM (CONT'D)
(To himself)
아 맞다. 등산 가기전에 캠핑장에 텐트
먼저 치고 갔지.

SUKYOUNG
그럼 제 텐트 갖치 쓰레요?

RI YOO NAM
I don' t know. I just don' t want
to, then, that' s it. Does there
necessarily always have to be a
why?

SUKYOUNG
But, you can' t just randomly hate
something without having a reason.
Is there a reason why?

RI YOO NAM
I said I don' t know!

RI YOO NAM (CONT'D)
Anyway, I' m tired.

SUKYOUNG
Alright then. There' s some space
next to my tent, so you can just
set up your tent next to mine.

RI YOO NAM
Thanks but I can do it myself.

RI YOO NAM (CONT'D)
Oh, that' s right. We set up our
tents at the campsite first before
we went on the hike.

SUKYOUNG
So then, should we use my tent
together?

RI YOO NAM

아니요 괜찮습니다. 제가 해결 할수
있어요.

SUKYOUNG

어떻게요? 텐트도 없는데.

RI YOO NAM

방법은 항상 있습니다. 제가 그냥 불
옆에 자도되요.

SUKYOUNG

추운데 감기 걸리면 어떻게요? 그리고
이 황야에 어떤 동물 있는지 모르고.

RI YOO NAM

No, it' s okay. I can figure this
out on my own.

SUKYOUNG

How? You don' t even have a tent.

RI YOO NAM

There' s always a way. I can just
sleep next to the fire.

SUKYOUNG

But, it' s cold out here, and what
if you get sick? Plus, we don' t
know what kind of animals are out
here in this wilderness.

Ri Yoo Nam suddenly realizes he didn't think of thst. He
looks around nervously and contemplates for a little bit.

RI YOO NAM

알았어요 갖치 씽시다 근데 수작
부리지마요.

RI YOO NAM

Alright, let' s share the tent,
but don' t try to pull a fast one.

SUKYOUNG

또 시작이네.

SUKYOUNG

Here we go again.

INT. TENT- A FEW MINS LATER

Ri Yoo Nam and SukYoung are both laying out their sleeping
bags.

SUKYOUNG

캠핑 처음 이세요?

SUKYOUNG

So, is this your first time
camping?

RI YOO NAM

네 그쪽은요?

RI YOO NAM

Yes. What about you?

SUKYOUNG

저도 캠핑 처음이에요.

SUKYOUNG

It' s my first time camping as
well.

RI YOO NAM
두렵습니까?

RI YOO NAM
Are you afraid?

SUKYOUNG
아니요. 제 칼 있잖아요. 위기 상황
이러나면 이렇게 찌르면되요.

SUKYOUNG
No. I have my knife. If a
dangerous situation arises, I can
just stab it like this.

SukYoung takes out his knife, blade retracted and does a
stabbing motion.

SUKYOUNG (CONT'D)
그쪽은요? 두렵습니까?

SUKYOUNG (CONT'D)
What about you? Are you afraid?

RI YOO NAM
(Confidently)
아니요. 제 아버지는 저를 항상 강하게
키우셔서요 두려움은 남자 답진 않다고
항상 말씀 하셨어요.

RI YOO NAM
Nope. My father always raised me
to be strong. He always said that
it is never manly to be afraid.

SukYoung is amazed.

SUKYOUNG
와.

SUKYOUNG
Wow.

Ri Yoo Nam lets out a smile of confidence.

After they lay out their sleeping bags, Ri Yoo Nam and
SukYoung put their bags in between in order to divide them.

RI YOO NAM
이 선 넘지 맙시다.

RI YOO NAM
Let us not cross this line.

SUKYOUNG
알았어요.

SUKYOUNG
Alright, fine.

CUT TO:

INT. TENT- A FEW MINS LATER

Ri Yoo Nam and SukYoung lie side by side in the tent but both
of them are still wide awake clenching their blades tightly
to their chests. The outside is full of nightly sounds
including owl hoots, crickets, and vultures screeching.

Ri Yoo Nam and SukYoung both get a little startled at hearing the vultures.

FADE OUT.

EXT. ANOTHER PART OF THE WOODS-DAY

The next morning, SukYoung's phone goes off, waking both of them up. SukYoung goes to turn off his alarm.

RI YOO NAM
(Groggy)
무슨 소리아 이게?...

RI YOO NAM
What' s that sound?...

SUKYOUNG
미안 합니다 제 전화기 입니다. 알람
곤텐습니다.

SUKYOUNG
Sorry, that' s my phone, I turned
off my alarm.

Both of them struggle to sit up as they are still hurt by their respective wounds.

RI YOO NAM
(Breathing in and out)
아 맞다 네가 이상쳐 줬지...

RI YOO NAM
Oh, that' s right. You gave me
this wound...

SUKYOUNG
(Breathing in and out)
너도 나에 이 상쳐 줬잖아...

SUKYOUNG
You gave me this wound too...

After a little bit, the pain passes and the two recollect themselves.

RI YOO NAM
아까 그 들고 있었던걸 뭐라고 해요?

RI YOO NAM
What do you call that thing you
were holding earlier?

SUKYOUNG
뭘? 아 제 전화기요? 왜요?

SUKYOUNG
What? Oh, my phone? Why?

RI YOO NAM
아니 그냥 뭔지하고 궁금해서. 한번
봐도 될까요?

RI YOO NAM
Oh nothing, I was just curious
what it was. Can I see it?

SukYoung hands his phone to Ri Yoo Nam to see.

RI YOO NAM (CONT'D)
(Fascinated)
와 이게 전화기고나.

RI YOO NAM (CONT'D)
Wow, so this is a phone.

Ri Yoo Nams fascination quickly turns into doubt.

RI YOO NAM (CONT'D)
(Suspicious)
잠깐만. 이런걸 어디서 많이
본것같은데...

RI YOO NAM (CONT'D)
Wait a minute. I feel like I've
seen something like this somewhere
before...

SUKYOUNG
(Confused)
무슨 소리에요?

SUKYOUNG
What are you talking about?

Ri Yoo Nam realizes something and throws the phone to the
ground, smashing it into pieces.

SUKYOUNG (CONT'D)
(Shocked)
왜그래요?!

SUKYOUNG (CONT'D)
What did you do that for?!

Ri Yoo Nam grabs SukYoung's collar.

RI YOO NAM
미쳤어요?! 죽고싶어요?!

RI YOO NAM
Are you crazy?! Do you want to
die?!

SUKYOUNG
예? 무슨 소리에요?

SUKYOUNG
What? What are you talking about?

Ri Yoo Nam lets go of SukYoung's collar. Ri Yoo Nam points to
the broken pieces of the phone on the ground.

RI YOO NAM
(Calmly)
저거 전화기 아니고 도청기 맞죠?

RI YOO NAM
That wasn't a phone, that was a
wiretapping device, wasn't it?

SukYoung still looks confused.

RI YOO NAM (CONT'D)
저거 통에서 군인들이 우리가 하는 대화
다 들릴수있고.

RI YOO NAM (CONT'D)
Soldiers can use that to listen in
on our conversations.

SUKYOUNG
(Defensive)
무슨 소리에요? 전화기 갖고 전화동화
하고 문자 밖에 못 해요.

RI YOO NAM
누구한테 전화하고 누구한테 문자
보낼려고? 설마 신고하세요?

SUKYOUNG
(Defensive)
아니에요. 절대 아니에요. 제가...

Ri Yoo Nam lunges forward and grabs SukYoung's collar again.

RI YOO NAM
(Gritting his teeth)
거짓말 하지마요.

SUKYOUNG
What are you talking about? With a
phone, you can only call and text?

RI YOO NAM
Call who and text who? Possibly,
to report it?

SUKYOUNG
No, no. It's not like that at
all. I...

RI YOO NAM
Don't lie to me.

SukYoung tries to shake Ri Yoo Nam off of him. During their
struggle, they both discover each other's blades.

RI YOO NAM/SUKYOUNG
잠깐만 저거 뭐야?

RI YOO NAM/SUKYOUNG
Wait, what's that?

SUKYOUNG
저 점든 사이 죽기라고 그랬죠?

SUKYOUNG
You were trying to kill me in my
sleep weren't you?

RI YOO NAM
아니요. 근데 판단하긴 잘 한것같아요.
그쪽도 저 똑같이 죽기라고 그랬죠?!

RI YOO NAM
No, but it looks like I made the
right decision because you were
going to do the same thing to me,
weren't you?!

SUKYOUNG
아니요. 그냥...

SUKYOUNG
No, I wasn't. I was just...

RI YOO NAM/SUKYOUNG
혹시 몰라서 갖고 있었던거야. 그럴줄
알았어!

RI YOO NAM/SUKYOUNG
Keeping it there just in case. I
knew it!

CUT TO:

Ri Yoo Nam and SukYoung are washing up with water they had gathered at the stream in silence. Just then, they hear the sound of a jeep approaching. They go and hide in the bushes. The jeep passes by their campsite, Ri Yoo Nam and SukYoung peek through the leaves, watching as the jeep goes by. SukYoung and Ri Yoo Nam whisper to each other.

<p>SUKYOUNG 잠깐만 저거 군차 같은데 왜 여기있지?</p>	<p>SUKYOUNG Wait, that looks like a military jeep, but what' s it doing here?</p>
<p>RI YOO NAM 이 황야가 어떤 위치에 있길래?...</p>	<p>RI YOO NAM Where are these woods?...</p>
<p>SUKYOUNG 어떤 군찬지 봤어요?</p>	<p>SUKYOUNG Did you get a look at which jeep it is?</p>
<p>RI YOO NAM 아니요. 여기서는 잘 안 보여요. 그쪽은요?</p>	<p>RI YOO NAM No, I can' t really see from here. What about you?</p>
<p>SUKYOUNG 저는 조금 봤는데 모르겠어요. 국기는 안 붙여 있었던 것 같아요.</p>	<p>SUKYOUNG I did see a little bit of it, but I don' t know. I don' t think there was any flag on it.</p>
<p>They both start to have mini panic attacks.</p>	
<p>RI YOO NAM 잠깐만 우리 텐트도 봤을까요?</p>	<p>RI YOO NAM Wait, is it possible they also spotted our tent?</p>
<p>SUKYOUNG 우리? 제 텐트 잼아요. 그리고 몰라요.</p>	<p>SUKYOUNG Our? That' s MY tent. And, I don' t know.</p>
<p>Ri Yoo Nam starts to tear up.</p>	
<p>RI YOO NAM (Raising his voice) 지금 장난 하는것 같아요??</p>	<p>RI YOO NAM Does it look like I' m joking to you?!</p>

SukYoung covers Ri Yoo Nam's mouth with his hand.

SUKYOUNG
(Shocked)
중요히해...드리면 어떻게?
잡히고싶어? 어?

SUKYOUNG
Hey, be quiet...What if they hear
us? Do you want to get caught?
Huh?

Ri Yoo Nam squats down and breaks into tears.

SUKYOUNG (CONT'D)
또 왜그래요? 뭐 잘 못 얘기했나요?

SUKYOUNG (CONT'D)
Now, what' s wrong? Did I say
something wrong?

Ri Yoo Nam speaks in between sobs.

RI YOO NAM
제가 또 감방 갈수가 없다
말이에요...교도관들이 제 아빠 썩
죽였다 말이에요...음식 훔치려다가
결렸어요...준 음식 양이 너무
자가서...

RI YOO NAM
I can' t afford to go to jail
again...The guards shot and killed
my father...He got caught stealing
food...The amount they gave us was
too small...

SukYoung is shocked and tries to process everything he's just heard.

SUKYOUNG
방금 뭐라고 그랬어요? 왜 감방
갔어요? 천천히 얘기해봐요.

SUKYOUNG
What did you just say? Why did you
go to jail? Try talking a little
slower.

RI YOO NAM
감방 간게 아니라. 사실은 감방에서
테여났어요.

RI YOO NAM
I didn' t go to jail. I was
actually born in jail.

SUKYOUNG
예? 어떻게요?

SUKYOUNG
What how?

SukYoung tries to think back to everything Ri Yoo Nam has told him before and tries to connect the dots.

SUKYOUNG (CONT'D)
설마...

SUKYOUNG (CONT'D)
Could it be...

Ri Yoo Nam gives a nod of affirmation.

RI YOO NAM
부모님들이 탈북 하려 그렇다가...

RI YOO NAM
My parents were trying to escape
the country...

Ri Yoo Nam becomes choked up while saying this.

SUKYOUNG
(Sighing)
우리 서로 의 마음을 알겠는데요. 근데
당신도 같은 마음이걸 같은데 상황
봐가면서 행동을 해야된다고 생각
합니다.

SUKYOUNG
Alright look...clearly, at this
point, we understand how we feel
about each other. However, and I
know you may feel the same way, I
think there' s a right time and
place for everything.

RI YOO NAM
맞습니다. 그래서 지금 상황은 이곳에서
버서 나아된다고 생각 합니다.

RI YOO NAM
That' s correct. So, I think that
right now in this situation, we
should get out of here.

SUKYOUNG
잠깐만요. 잠시만 생각 해 봅시다.
장점과 단점 뭐가 있을까요?

SUKYOUNG
Wait a minute. Let' s think about
this. What could the pros and cons
be?

RI YOO NAM
맞았어요? 지금 그거 갖고 따질 시간
없다고요.

RI YOO NAM
Are you crazy? We have no time to
go over that right now.

SUKYOUNG
알아요. 근데 잠시만 생각 해
보자고요.

SUKYOUNG
I know, but still, let' s try to
think about it.

RI YOO NAM
(Reluctant)
알았어요. 장점은?

RI YOO NAM
Alright. The positives?

SUKYOUNG
(Thinking)
장점은...구해줄수있는 황률이
있잖아요. 그러면 단점은요?

SUKYOUNG
One pro...There' s a possibility
they might rescue us. So, then, a
con?

RI YOO NAM

단점은 누군지 모르잖아요. 예를 들어서
남한군인이면 제가 체포 될꺼잖아요.
남한 가목 가기 싫어요. 거기서
뭐하는지 다 배웠거든요.

RI YOO NAM

A con is that we don' t know who
they are. For example, if it' s
the South Korean soldiers, they
might arrest me. And, I don' t
want to go to a South Korean
prison. I learned of what they do
there.

Ri Yoo Nam shudders just thinking about it. SukYoung has a
confused expression on his face.

SUKYOUNG

근데 장점은 남한 군인이면 제가
구에될수 있잖아요. 제가 구에 되면
무사이 집에 갈수 있잖아요.

SUKYOUNG

But, a pro, if they are South
Korean soldiers, then I can be
rescued. If they rescue me, then I
can return home safely.

RI YOO NAM

(Worried)

그럼 저는 어떻게 될까요?

RI YOO NAM

So then, what' s going to happen
with me?

SUKYOUNG

아 맞다...

SUKYOUNG

Oh, that' s right...

RI YOO NAM

(Saddened tone)

또 하나 단점은 북한군인이면 제가 또
체포 될꺼잖아요...

RI YOO NAM

Another con is that if it is the
North Korean soldiers, I' ll still
get arrested...

SUKYOUNG

(Confused)

근데 북한 군인이면 좋지 않아요?
구에되고 집에 갈수 있잖아요.

SUKYOUNG

But, if it is the North Korean
soldiers, isn' t it a good thing?
You' ll be rescued and you' ll get
to go home.

RI YOO NAM

탈북 하는줄 알고 체포 한다고요.
그래서 저한테는 이 상황에서 어쨌히
장점은 없어요.

RI YOO NAM

But, they' re going to think I was
trying to defect and arrest me for
that. So, either way, there' s no
pro for me in this situation.

SUKYOUNG

(Worried)

단점은 북한 군인이면 저도 체포 되고
가목 가겠네요...북한 가목 가기
싫은데...

RI YOO NAM

그럼 어떻게요? 지금 여기서 우리 둘다
자살해서 주굴까요? 우리 둘다 칼
있잖아요.

SukYoung is quick to object.

SUKYOUNG

아니 아니요 아니요. 왜이렇게 극단적인
말씀해요? 다른 방법 있을걸 아니에요.

They both think for a moment.

SUKYOUNG (CONT'D)

제 생각에는 여기서 버서
나야될것같아요.

Ri Yoo Nam looks at SukYoung with a confused look.

RI YOO NAM

예? 어디로 갈려고요?

SUKYOUNG

(Shrugs)

몰라요. 근데 여기 있으면 안
될것같아요.

RI YOO NAM

근데 캠핑 장비는요?

SUKYOUNG

A con is that if it is North
Korean soldiers then I might get
arrested and go to North Korean
prison...but, I don' t want to go
to North Korean prison...

RI YOO NAM

So, then what do we do? Should we
both just commit suicide and die
right here? We both have our
knives after all.

SUKYOUNG

No no no. Why do you say such
morbid things? There has to be
another way.

SUKYOUNG (CONT'D)

I think we should get away from
here.

RI YOO NAM

Huh? Where would we go to?

SUKYOUNG

I don' t know. But, we certainly
can' t stay here.

RI YOO NAM

But, what about the camping
equipment?

SUKYOUNG
 지금 우리 생명이 더 중요해요. 두번
 다시 체포 될수 없다 그렇면서요.
 맞죠?

RI YOO NAM
 (In fear)
 네.

SUKYOUNG
 그럼 빠른체 여기서 버서나야 됩니다.
 가시죠.

SUKYOUNG
 Right now, our lives are the most
 important. You said you can' t
 afford to be arrested again right?

RI YOO NAM
 Uh huh.

SUKYOUNG
 Then we need to get out of here as
 quickly as possible. Let' s go.

Ri Yoo Nam and SukYoung head back to their campsite.

CUT TO:

EXT. RI YOO NAM & SUKYOUNG'S CAMPSITE-DAY

Back at their little campsite, SukYoung and Ri Yoo Nam are in
 a rush to pack their bags and go off screen.

CUT TO:

A LITTLE WHILE LATER...

Close up of 2 pairs of feet running. Reveal Ri Yoo Nam and
 SukYoung are running side by side. The sun is blazing.

RI YOO NAM
 (Out of breath)
 잠깐만요...잠시만 쉬었다 가면
 안돼요?

RI YOO NAM
 Wait a minute...Can we rest for a
 little bit?

Ri Yoo Nam stops running and collapses on the ground due to
 dehydration. He catches his breath, and shields his eyes with
 his hand from the sun. SukYoung stops as well.

SUKYOUNG
 뭐 하는거예요? 왜 멈췄어요?

SUKYOUNG
 What are you doing? Why did you
 stop?

RI YOO NAM
 (Weakly)
 물...물좀 주세요...

RI YOO NAM
 Water...Please give me some
 water...

SukYoung sits on the ground beside him and rumages through his bag looking for water. He takes out a large water bottle.

RI YOO NAM POV: the water bottle glistens in the sunlight.

Ri Yoo Nam sits up as SukYoung opens the water bottle for him. Ri Yoo Nam takes the bottle and proceeds to drink from it.

RI YOO NAM (CONT'D)
시원하다.

RI YOO NAM (CONT'D)
That' s so refreshing.

Ri Yoo Nam continues to drink.

SUKYOUNG
천천히 마세요. 아껴 마세요.

SUKYOUNG
Drink slowly. We need to conserve it.

RI YOO NAM
(Out of breath)
그나저나 어디로 도망가는 길인데요?

RI YOO NAM
By the way, where are we running away to?

SUKYOUNG
그세요. 너무 정신 없어서 거기까지 생각 못 했네요.

SUKYOUNG
That' s a good question. I guess everything was just so hectic that I didn' t get to think that far ahead.

SukYoung takes a moment to think.

SUKYOUNG (CONT'D)
역사 시간에 배운것같아요. 여기는 지금 비무장지대인데 더 가면 판문점 나올꺼예요. 아마 거기 가면 아마 구해줄수있는 사람 있을것같아요.

SUKYOUNG (CONT'D)
I think I learned about this in history class. We' re in the DMZ right now, but if we go further, we should be in PanMunJeom.

RI YOO NAM
그게 뭔데요? 거기 가면 또 잡히는건 아니에요?

RI YOO NAM
What' s that? If we get there, won' t we be caught?

SUKYOUNG
아닌것같아요. 거기에서 무사이 협상
하는곳이라고 배웠어요. 거기 가서 우리
구해 달라고 그러면 구해줄꺼예요.

SUKYOUNG
I don' t think so. I learned that
this is a place where negotiations
safely take place. So, if we go
there and asked to be rescued,
they might rescue us.

Ri Yoo Nam seems doubtful of this.

RI YOO NAM
진짜죠?

RI YOO NAM
For real?

SUKYOUNG
(Nods)
장담 합니다. 아니면 아직 못 믿으시면
여기서 군인들에게 체포 되든지...

SUKYOUNG
I' m sure of it. Or, if you don' t
believe me yet, you could always
stay here and get arrested by the
soldiers...

RI YOO NAM
(Desperate)
알았어요, 알았어요. 갑시다.

RI YOO NAM
Alright, alright. Let' s go.

Ri Yoo Nam takes another drink and then hands the bottle back
to SukYoung who closes the cap and puts it back in his bag.

SUKYOUNG
일어나요.

SUKYOUNG
Get up.

Ri Yoo Nam, now a little more energized, gets up and dusts
himself off. They then walk off screen.

CUT TO:

EXT. RI YOO NAM & SUKYOUNG'S CAMPSITE-DAY

Back at Ri Yoo Nam and SukYoung's campsite, the North and
South Korean DMZ patrol armies are at a gun standoff with
each other while the other soldiers search the campsite.
Captain Lee YeWon wears a green camoflaue army uniform with
a small South Korean flag attached to the sleeve and to his
helmet. Seargeant Hwang Dae Hyong, 40's, also wears a green
camoflaue army uniform with a small North Korean flag
attached to his sleeve and to his helmet.

SRGT. HWANG DAE HYONG
여기 무슨일 십니까?

SRGT. HWANG DAE HYONG
What are you doing here?

CAPT. LEE YEWON
당신에 말로 여기 무슨일 십니까?

CAPT. LEE YEWON
In your words, what are you doing here?

SRGT. HWANG DAE HYONG
어떤 소년이 사라졌다란 신고를 받았죠.
또 무슨 외부 전파를 따라서 여기까지
왔죠. 그쪽은요?

SRGT. HWANG DAE HYONG
We received a report that a boy
was missing, we also picked up
some outside radio waves, and we
tracked it to here. How about you?

CAPT. LEE YEWON
우리도 소년이 사라졌다고 신고를
받아서 지금 우리가 수색 하는 중이죠.

CAPT. LEE YEWON
We also received a report that a
boy is missing so we are searching
for clues right now.

SRGT. HWANG DAE HYONG
우리도요.

SRGT. HWANG DAE HYONG
So are we.

Just then, Srgt. Hwang Dae Hyong's right hand general, KIM JAEMIN, early 20's, approaches him.

GEN. KIM JAEMIN
총대장님 애들이 여기 없는것같습니다.
하지만 스리핑 백 두개 발견 했습니다.
애들 이름들도 저켜 있는 모양 입니다.
“리유남” 과 “리수경” .

GEN. KIM JAEMIN
Sir, the kids don' t seem to be
here, but we did find two sleeping
bags with what looks to be their
names written on them. “Ri Yoo
Nam” and “Ri SukYoung” .

SRGT. HWANG DAE HYONG
진짜? 어디보자.

SRGT. HWANG DAE HYONG
Really? Let me see those.

Gen. Kim JaeMin hands the sleeping bags to Srgt. Hwang Dae Hyong.

INSERT: Sleeping bags.

SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D) SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D)
이거는 리 아니고 이잖아. This one isn' t Ri, it says Lee.

CAPT. LEE YEWON
잠깐만요. 그거 봐도 됩니까?

CAPT. LEE YEWON
Wait a minute. May I see those?

Srvt. Hwang Dae Hyong shows him the sleeping bags.

<p>CAPT. LEE YEWON (CONT'D) 이 아이 이름은 이수경이네요. 그러면 우리쪽 시민인데요.</p>	<p>CAPT. LEE YEWON (CONT'D) This kid' s name is Lee SukYoung. So, he' s one of our citizens.</p>
---	--

<p>SRGT. HWANG DAE HYONG 그럼 이것들은 우리가 갖고 있겠습니다.</p>	<p>SRGT. HWANG DAE HYONG So, we will be holding onto these.</p>
--	---

<p>CAPT. LEE YEWON 잠깐만...</p>	<p>CAPT. LEE YEWON Wait a minute...</p>
-----------------------------------	---

Srvt. Hwang Dae Hyong makes a "stop" gesture with his hand.

<p>SRGT. HWANG DAE HYONG 선 넘지 맙시다.</p>	<p>SRGT. HWANG DAE HYONG Don' t croos the line now.</p>
--	---

Srvt. Hwang Dae Hyong points to the log bench.

<p>SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D) 우리 쪽에 있는걸 북쪽입니다. 그래서 이 슬리핑 백들도 우리쪽에 있으니까 우리가 가져갈게요.</p>	<p>SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D) Everything on our side of this log bench is the North. Therefore, since these sleeping bags are on our side, we will be taking them.</p>
---	--

Srvt. Hwang Dae Hyong passes them back to Gen. Kim JaeMin.

Private MOON CHANGWON, mid 20's, Captain Lee YeWon's right hand man, yells to him.

<p>PVT. MOON CHANGWON 총대장님 우리도 뭘 발견 했습니다!</p>	<p>PVT. MOON CHANGWON Captain sir, we have found something as well!</p>
---	---

Pvt. Monn ChangWon approaches him carrying the pieces of SukYoung's broken phone and shows it to him.

<p>CAPT. LEE YEWON 이게 전화긴가?</p>	<p>CAPT. LEE YEWON Is this a phone?</p>
-------------------------------------	---

<p>PVT. MOON CHANGWON 네 그런것같습니다.</p>	<p>PVT. MOON CHANGWON Yes. It seems like it sir.</p>
--	--

Captain Lee YeWon takes a moment to examine the broken phone.

CAPT. LEE YEWON

그 둘중에 아이들 의 전화긴것같은데.
어떻게 부서졌지? 둘이 싸웠나?

PVT. MOON CHANGWON

그거는 잘 모릅니다.

CAPT. LEE YEWON

혹시 이거 북한 아이겁니까?

SRGT. HWANG DAE HYONG

군인 아니면 국회의원 외에는 우리
시민들은 전화기 갖고 있을 일이 없죠.

CAPT. LEE YEWON

그렇다면 남한 아이꺼네요.

SRGT. HWANG DAE HYONG

그럼 고평 하네요. 우리 서로 빈손으로
가진 않네요.

PVT. MOON CHANGWON

총대장님 설마 두리 같이 있는거
아닙니까?

CAPT. LEE YEWON

설마 그렇겠지 근데 우리 서두러야된다
여기 지뢰가 많거든. 우리 출똥한다!

SRGT. HWANG DAE HYONG
(To his army)

우리도 출똥한다. 찾아야된다!

CAPT. LEE YEWON

This seems to belong to one of the
kids. But, how did this break? Did
they get into a fight?

PVT. MOON CHANGWON

We are not sure about that sir.

CAPT. LEE YEWON

Could this possibly belong to the
North Korean child?

SRGT. HWANG DAE HYONG

For us, unless you are a soldier
or if you work in the government.
Otherwise, there is no reason for
our citizens to own cellphones.

CAPT. LEE YEWON

So then, it must belong to the
South Korean child.

SRGT. HWANG DAE HYONG

So, it' s fair then. We both
aren' t leaving here empty handed.

PVT. MOON CHANGWON

Captain, could there be a
possibility that they are both
together?

CAPT. LEE YEWON

Could be, but we have to move
quickly. There are a lot of
landmines around here. Let' s move
out everyone!

SRGT. HWANG DAE HYONG

Let' s move out too. We must find
them!

CAPT. LEE YEWON
우리가 먼저 반드시 찾아드립니다.

CAPT. LEE YEWON
Not if we find them first.

SRGT. HWANG DAE HYONG
두고 봅시다.

SRGT. HWANG DAE HYONG
We' ll see about that.

Both armies get back in their respective jeeps and drive away off screen at the same time.

FADE OUT.

EXT. DMZ OUTSKIRTS-DAY

Ri Yoo Nam and SukYoung are on the move again. They are both out of breath from walking a long distance. A vulture flies overhead.

RI YOO NAM
얼마나 멀어요? 거의 다 왔습니까?

RI YOO NAM
How far is it? Are we there yet?

SUKYOUNG
몰라요.

SUKYOUNG
I don' t know.

RI YOO NAM
지도 같은거 있습니까?

RI YOO NAM
Well, do you have a map or something?

SUKYOUNG
비무장지대 지도 있는것같습니까?

SUKYOUNG
Do I look like I have a map of the DMZ?

RI YOO NAM
그럼 몇칠 걸릴걸 같습니까?

RI YOO NAM
Well, how long do you think it will take us to get there?

SUKYOUNG
(Unsure)
몰라요. 한 3-4일.

SUKYOUNG
I don' t know. Probably about 3-4 days.

RI YOO NAM
분명히 죽었어...

RI YOO NAM
Yup, we' re dead...

SUKYOUNG

아 맞다 나침반은 있어요. 그래서 현재 어떤 반양에 가고 있는지 알수 있어요.

RI YOO NAM

근데 위치는 못 알려 줄수 있잖아요.

SUKYOUNG

빈손보다 낫잖아요. 항상 긍정적으로 생각 해야되요.

SUKYOUNG

Oh, that' s right, I do have a compass. So, we can know what direction we' re heading in.

RI YOO NAM

But, it can' t tell us our current location.

SUKYOUNG

It' s better than being emty handed. You always have to think positively.

SukYoung stops and takes out his compass from his bag.

SUKYOUNG (CONT'D)

자 이거는 북 쪽으로 가리키고 있어요. 그래서 여기서 쪽 가면 될것같아요.

SUKYOUNG (CONT'D)

So, according to this, this is pointing North. So, I think we should keep going straight this way.

RI YOO NAM

거짓말 인것같은데요.

RI YOO NAM

It sounds like you' re lying.

SUKYOUNG

(Confidently)

아니요. 저를 믿으셔도 됩니다. 제 나침반은 거짓말 한적 없거든요.

SUKYOUNG

No, you can trust me. My compass has never lied to me before.

RI YOO NAM

알았어요 그럼.

RI YOO NAM

Alright then.

Ri Yoo Nam and SukYoung continue going straight. They come to a sign that reads, "Danger Mines". They stop in their tracks. They see the minefield laid out in front of them.

SUKYOUNG

(Sighing)

어찌지 이제?

SUKYOUNG

What do we do now?

RI YOO NAM

왜 저한테 물어봐요? 저 몰라요.

RI YOO NAM

Why are you asking me? I don' t know.

SukYoung tries to look far ahead.

SUKYOUNG
돌라 갈수 없는것같아요. 어쩔수 없이
건너야되요.

RI YOO NAM
아니면 돌라 갈수 있지않아요?

SUKYOUNG
아니요. 돌라가면 잡혀요. 우리는
무저건 앞으로 전진 해야됩니다.

RI YOO NAM
알았어요. 그럼 누가 먼저 건들까요?

SUKYOUNG
저는 먼저 하기 싫어요.

RI YOO NAM
저도 먼저 하기 싫어요.

Both boys let out a deep sigh. They both remain in awkward
silence for a moment.

SUKYOUNG
가위 바위 보로 정 하실레요? 지는
사람이 먼저 건너 가는걸로.

RI YOO NAM
(Reluctant)
알았어요.

They both prepare to do rock, paper, scissors.

SUKYOUNG
안 내면 진다 가위바위보!

Both Ri Yoo Nam and SukYoung both put out paper, then, rock,
then scissors.

SUKYOUNG
It seems like we can' t go around
it. It looks like we might have no
choice but to just cross it.

RI YOO NAM
Or, can' t we just turn back?

SUKYOUNG
No. If we turn back, then we' ll
get caught. We have to keep moving
forward.

RI YOO NAM
Alright then. Which one of us
should cross first?

SUKYOUNG
I don' t want to do it first.

RI YOO NAM
I don' t want to do it first
either.

SUKYOUNG
Do you want to do rock paper
scissors? Loser has to cross
first.

RI YOO NAM
Alright.

SUKYOUNG
Rock, paper, scissors, say shoot!

A LITTLE WHILE LATER

There is still no winner.

SUKYOUNG
알았어요. 진짜로 이번엔 진짜로 지는
사람이 먼저 건너 가는거예요.

SUKYOUNG
Alright. Seriously, whoever loses
this time for real has to cross
first.

RI YOO NAM
알았어요.

RI YOO NAM
Alright.

SUKYOUNG
안 내면 진다 가위바위보!

SUKYOUNG
Rock, paper, scissors, say shoot!

Ri Yoo Nam and SukYoung both put out their hands at the same time. SukYoung puts out scissors while Ri Yoo Nam puts out rock. SukYoung is frustrated while Ri Yoo Nam is excited.

SUKYOUNG (CONT'D)
하기 싫은데...

SUKYOUNG (CONT'D)
But, I don' t want to do it...

SukYoung inhales and exhales.

SUKYOUNG (CONT'D)
간다...

SUKYOUNG (CONT'D)
Here I go...

SukYoung closes his eyes and, holding his breath, nervously takes the first step forward...nothing happens.

SUKYOUNG (CONT'D)
(Exhaling)
다행이다...

SUKYOUNG (CONT'D)
What a relief...

SukYoung nervously takes another step, then another until he makes it safely across to the other side.

SUKYOUNG (CONT'D)
(Yelling to Ri Yoo Nam)
안전해요! 건너 오세요!

SUKYOUNG (CONT'D)
It' s safe! Come across!

RI YOO NAM
(Yelling back,
nervously)
못...못 해요! 무서워요!

RI YOO NAM
I...I can' t! I' m scared!

SUKYOUNG

괜찮아요! 제가 하는거 봤잖아요! 그냥
제가 밟는데 고데로 밟고 건너
오면되요!

RI YOO NAM

(Doubtful)

안 믿어요! 날 죽이라고 그러죠?!

SUKYOUNG

(Throwing his hands up)

알았어요! 계속 그렇게 생각 하실레면
전 진짜로 갑니다!

SUKYOUNG

It' s okay! You saw what I did!
Just step right where I did and
come across!

RI YOO NAM

I don' t believe you! You' re just
trying to get me killed aren' t
you?!

SUKYOUNG

Alright, if you keep wanting to
think that way, then I' m going to
leave for real!

SukYoung turns around to walk away. Ri Yoo Nam stops him.

RI YOO NAM

(Desperate)

알았어요! 알았요! 믿어요! 미안해요!
절 버라고 가지마세요!

RI YOO NAM

Alright! Alright! I do believe
you! I' m sorry! Just, please
don' t leave me behind!

Ri Yoo Nam takes a deep breath, closes his eyes, and
nervously takes his first step forward...Nothing happens. Ri
Yoo Nam exhales of deep relief. He then takes another step,
then another, until he finally successfully reaches the other
side of the minefield where SukYoung waits for him.

Ri Yoo Nam takes a moment to catch his breath.

RI YOO NAM (CONT'D)

(Relieved)

아, 살았다...

RI YOO NAM (CONT'D)

Ah, I' m alive...

SUKYOUNG

봤죠?

SUKYOUNG

See what I told you?

Ri Yoo Nam nods his head.

SUKYOUNG (CONT'D)

그럼 계속 앞으로 갑시다.

SUKYOUNG (CONT'D)

Well then, let' s keep moving
forward.

A LITTLE WHILE LATER

Ri Yoo Nam and SukYoung keep on walking. The sun is high in the sky. It is high noon. As they are walking, suddenly, PING! A sniper goes off and a shot is fired right near them. SukYoung and Ri Yoo Nam are both startled.

They both look like they might have panic attacks.

RI YOO NAM
이게뭐야?!

RI YOO NAM
What was that?!

More shots are fired around them. Pieces of grass and dust fly up around them.

SUKYOUNG
여기 저격수 있는것같아요.

SUKYOUNG
I think there are snipers around here.

RI YOO NAM
뭐라고요?!

RI YOO NAM
What?!

SukYoung quickly covers Ri Yoo Nam's mouth. Ri Yoo Nam continues his muffled yelling. SukYoung quickly looks around for cover, he spots a tree. He motions for them to go behind the tree. SukYoung and Ri Yoo Nam hide behind the tree.

RI YOO NAM (CONT'D)
(Freaking out)
이게 무슨 상황이에요?!

RI YOO NAM (CONT'D)
What kind of situation is this?!

SUKYOUNG
전 어떻게 알아요?!

SUKYOUNG
How am I supposed to know?!

Ri Yoo Nam breathes a deep sigh.

RI YOO NAM
한 장애물 겨우 건너 뛰어 살았더니
금방 또 죽게 생겼네.

RI YOO NAM
Just when I barely made it through
one obstacle alive. It looks like
I might die again real soon.

SUKYOUNG
아니요.

SUKYOUNG
No we' re not.

RI YOO NAM
전 그쪽에 하나도 신경 안 쓰거든요.
저 말이에요. 저!

RI YOO NAM
I' m not concerned about you at
all. I' m talking about me. Me!

The sniper shots continue. Ri Yoo Nam and SukYoung both cover their ears from the loud noise. Ri Yoo Nam looks like he's about to cry.

SUKYOUNG

그래요. 어째튼 이렇게 싸우다가 우리 둘다 죽게 되었어요.

SUKYOUNG

Okay, no matter what, we're both going to die if we keep arguing like this.

RI YOO NAM

그거 알아요? 제가 태어난 순간부터 제일 먼저 하고 제일 자주 들렸던 소리가 뭘줄 알아요? 총 소리예요.

RI YOO NAM

Do you know? From the moment I was born, the very first sound and the sound I heard most often was gunfire.

SUKYOUNG

(Frantic)

알았어요 근데 나중에 예기 할수 있잖아요.

SUKYOUNG

Okay, but we can talk about this later.

As the gunfire continues, Ri Yoo Nam and SukYoung cover their ears and bury their heads in their hands. Ri Yoo Nam breaks down into tears.

RI YOO NAM

(Hopeless)

그냥 나가서 총 맞고 주굴까요?...

RI YOO NAM

Should I just go out there, get shot and die?

SUKYOUNG

(Surprised)

뭘 그렇게 극단적이에요? 아니요 다른 방법 있을꺼예요. 사라 남아야죠.

SUKYOUNG

How can you be so morbid? There has to be another way. You have to stay alive.

RI YOO NAM

(In tears)

무슨 방법이요?

RI YOO NAM

What way?

SUKYOUNG

몰라요. 아직 생각 중이에요.

SUKYOUNG

I don't know. I'm still thinking.

RI YOO NAM

원래 기획 있는 사람들은 이렇게 오래동안 생각 안 해요.

RI YOO NAM

Normally, people with a plan don't think for this long.

SUKYOUNG
그냥 한번 믿어 보면 안 되요?

RI YOO NAM
기획 없는 사람은 어떻게 믿습니까?

SUKYOUNG
(Frustrated)
그럼 그쪽이 기획 짜시던가!

SukYoung takes a deep breath.

SUKYOUNG (CONT'D)
미안 해요. 그냥 부담 되는 상황
싫어서요.

Suddenly, the gun firing stops.

SUKYOUNG (CONT'D)
잠깐만요. 저거 들려요?

RI YOO NAM
총 그만 쏘내요.

SUKYOUNG
총알이 없는것같아요.

SukYoung checks his surroundings.

SUKYOUNG (CONT'D)
지금 기원것같아요.

Ri Yoo Nam and SukYoung use the opportunity to run away. They run toward off screen.

SUKYOUNG
Can' t you just trust me once?

RI YOO NAM
How can I trust someone who
doesn' t even have a plan?

SUKYOUNG
So then, you try coming up with a
plan!

SUKYOUNG (CONT'D)
I' m sorry. I just don' t like
being in situations where I' m
under pressure.

SUKYOUNG (CONT'D)
Wait a minute. Do you hear that?

RI YOO NAM
They' ve stopped firing.

SUKYOUNG
It seems like they don' t have
anymore bullets.

SUKYOUNG (CONT'D)
It looks like now' s our chance.

CUT TO:

A LITTLE WHILE LATER

Ri Yoo Nam and SukYoung continue on their journey towards PanMunJeom. A vulture flies overhead. Their stomachs begin to growl.

RI YOO NAM
(Weakly)
배고파...

RI YOO NAM
I' m so hungry...

SUKYOUNG
(Weakly)
저도요...

SUKYOUNG
Me too...

RI YOO NAM
뭘 먹을꺼 없어요?...힘들어요...

RI YOO NAM
Is there anything to eat?...I' m
So tired...

They spot a small field of grass.

RI YOO NAM (CONT'D)
저기 작은 잔디 밭 있는데 저기서 잠깐
쉬면 안 되요?

RI YOO NAM (CONT'D)
There' s a small field of grass
over there, can we go over there
and rest for a little while?

SUKYOUNG
잠깐만요. 저쪽에 지뢰 밭 잇었는데
잔디 밭에서도 지뢰 있으면 어떻게요?

SUKYOUNG
Wait a minute. There was a
minefield over there, so what if
there are mines in the grass as
well?

RI YOO NAM
다리가 너무 아픈데요.

RI YOO NAM
But, my legs hurt so much.

With that, Ri Yoo Nam falls on his butt.

RI YOO NAM (CONT'D)
아이고 이렇니까 좀 낫네요.

RI YOO NAM (CONT'D)
It feels much better this way.

Ri Yoo Nam stretches his legs out.

SUKYOUNG
알았요. 좀 쉬고 가는게 낫것같아요.

SUKYOUNG
Alright. I think it' s better if
we rest for a little while and
then continue on.

SukYoung sets his bag down. He takes out some snacks and bandages.

RI YOO NAM
뭐 합니까?

RI YOO NAM
What are you doing?

SUKYOUNG
치료 해줄게요.

RI YOO NAM
제가 이미 치료 했는데요.

SUKYOUNG
그게 치료 아니라 응급처치였죠.
오래동안 붓 버텨요.

RI YOO NAM
그데 괜찮습니다. 필요 없습니다.

SUKYOUNG
저 믿어줘요. 지금 아니라도 나중에 저
한테 고마워 하게 될꺼예요.

SUKYOUNG
Let me treat your wound.

RI YOO NAM
But, I already treated myself.

SUKYOUNG
That' s not treating it, that' s
first aid. That doesn' t last very
long.

RI YOO NAM
But, it' s okay. I don' t need it.

SUKYOUNG
Just trust me. Besides, you' re
going to thank me for this sooner
or later.

SukYoung proceeds to take out rubbing alcohol and bandages from his bag. He dabs Ri Yoo Nam's wound with the rubbing alcohol, Ri Yoo Nam winces at the stinging sensation. SukYoung then wraps the bandage around Ri Yoo Nam's right leg.

SUKYOUNG (CONT'D)
남한에서는 의료 시스템이 잘 되
있거든.

SUKYOUNG (CONT'D)
The medical infrastructure in the
South is way better.

SukYoung finishes wrapping the bandage around Ri Yoo Nam's right leg.

SUKYOUNG (CONT'D)
자 다 됐어요.

SUKYOUNG (CONT'D)
There. All done.

SukYoung sees what he had just done and takes pride in himself. He then passes the snack to Ri Yoo Nam.

SUKYOUNG (CONT'D)
배고프다고 그랬죠? 이거 드셔보실래요?

SUKYOUNG (CONT'D)
You said you were hungry right? Do
you want to try some?

RI YOO NAM
그게 뭔데요?

RI YOO NAM
What is that?

SUKYOUNG

과자 “바나나킥 이라고. 남한에서 파는 과잔데 개인 쪽으로 제가 진짜 좋아하는 과자 입니다.

SUKYOUNG

It' s a snack called, “Bananna Kick.” It' s a snack they sell in the South, and this is personally, my favorite snack.

SukYoung opens the bag and offers it to Ri Yoo Nam. Ri Yoo Nam looks back and forth from the bag to SukYoung with a doubtful expression on his face.

SUKYOUNG (CONT'D)

저를 믿어요. 먹기 안전해요 맛있어요.

SUKYOUNG (CONT'D)

Just trust me. It' s safe to eat and it tastes good.

Ri Yoo Nam clenches his stomach as his stomach begins to growl again. Ri Yoo Nam reluctantly takes one from the bag and begins to take small bites. His eyes light up.

RI YOO NAM

와 맛있어요!

RI YOO NAM

Wow, this tastes good!

SUKYOUNG

그렇죠?

SUKYOUNG

I know right?

Ri Yoo Nam takes another piece from the bag and eats it. SukYoung cracks a smile and they share the snack.

RI YOO NAM

(Mouth full, cchewing)

저도 그쪽 상처도 치료 해드릴게요.

RI YOO NAM

I' ll treat your wound for you as well.

Ri Yoo Nam takes out a cigarette from his bag and begins to unravel the paper to take out the tobacco inside.

SUKYOUNG

괜찮아요. 제가 아까 강 물로 씻었습니다.

SUKYOUNG

It' s okay. I cleaned it in the river earlier.

RI YOO NAM

그래도 아직도 감염 될수 있어요.

RI YOO NAM

But, it can still become infected.

SUKYOUNG

(Reluctant)

근데 이건 좀...

SUKYOUNG

But, this is a little...

RI YOO NAM

저를 믿어봐요. 타바코는 상처 감염
되지 않게 해주는거예요.

RI YOO NAM

Just trust me. Tobacco will help
prevent your wound from becoming
infected.

Ri Yoo Nam takes off SukYoung's old bandage which is now
covered with dried up blood.

SUKYOUNG

잠깐만요.

SUKYOUNG

Wait a minute.

SukYoung takes out the water bottle from his bag, opens the
cap, and holds it out to Ri Yoo Nam.

SUKYOUNG (CONT'D)

손 부터 시셔야죠.

SUKYOUNG (CONT'D)

You have to wash your hands first.

RI YOO NAM

(Confused)

그래요?

RI YOO NAM

Really?

SUKYOUNG

기본이죠. 북에서 이런걸 안 하세요?

SUKYOUNG

It's fundamental hygiene. Don't
they do this in the North?

Ri Yoo Nam shakes his head no.

SUKYOUNG (CONT'D)

(Confused)

원래 병원 같은데에서 손 씻는게 중요
하다고 강조 해요. 의사 선생님들이
이런걸 할때 항상 손 부터 씻는데요.

SUKYOUNG (CONT'D)

Usually, in hospitals they
emphasize the importance of
washing your hands. Before doctors
do stuff like this, they always
wash their hands first.

RI YOO NAM

아니요. 북에서는 그렇게 안 해요.

RI YOO NAM

No. They don't do that in the
North.

SUKYOUNG

그쪽 부모님이 가목에 있다가 돌아
가셨다고 그러지 안 하셨어요?

SUKYOUNG

Didn't you say that your parents
passed away while in prison?

RI YOO NAM

맞습니다.

RI YOO NAM

Yes, that's correct.

SUKYOUNG
그쪽이 가목에서 태어났고.

RI YOO NAM
맞습니다.

SUKYOUNG
그런데 북한 병원에서 손 안 씻는거를
어떻게 알아요?

RI YOO NAM
제 이모 와 삼촌이 키우셨어요. 손 안
씻는게 아니라 장비를 교체 안 해요.
쓰던 주사 반늘 또 쓰고.

SUKYOUNG
And, you were born in prison.

RI YOO NAM
Yes, that' s correct.

SUKYOUNG
But, how do you know that they
don' t wash their hands in the
hospitals in the North?

RI YOO NAM
I was raised by my aunt and uncle.
And, it' s not that they don' t
wash their hands, they don' t
change the equipment. They use the
same shot needles over and over
again.

SukYoung has a disgusted expression on his face.

RI YOO NAM (CONT'D)
제가 어려울때 아파서 병원에 이번 한적
있는데. 주사를 맞아 해야됐어요. 근데
주사 교체 안 해가지고 더 아프게
됐어요.

RI YOO NAM (CONT'D)
When I was younger, I went to the
hospital because I was sick, and I
needed to get a shot. However,
they didn' t change the shot
needles, so I ended up becoming
sicker because of that.

SukYoung is listening attentively.

RI YOO NAM (CONT'D)
그래서 제 이모 와 삼촌이 앞으로 병원
가지말고 집에서 치료 하기로 했어요.

RI YOO NAM (CONT'D)
So, from then on, instead of
taking me to the hospital, my aunt
and uncle decided to treat me at
home.

Ri Yoo Nam reaches his hands out as SukYoung pours water for
Ri Yoo Nam to wash his hands. Ri Yoo Nam shakes his hands out
to dry.

SUKYOUNG
이런같은 치료 자주 하시나봐요?

SUKYOUNG
You seem to do these kinds of
treatments very often, huh?

RI YOO NAM
담배로 상처치료 하는것도 제 삼촌한테
배운거예요. 제 삼촌이 담배 자주
폄거든요.

RI YOO NAM
I learned how to treat wounds
using tobacco from my uncle. My
uncle smoked often.

Ri Yoo Nam takes the tobacco and gently rubs it into
SukYoung's wound. SukYoung winces from the stinging
sensation.

RI YOO NAM (CONT'D)
그쪽 분대를 줘봐요.

RI YOO NAM (CONT'D)
Hand me your bandages.

SukYoung hands Ri Yoo Nam his bandages. Ri Yoo Nam rips out a
fresh clean bandage and puts it on SukYoung's wound.

RI YOO NAM (CONT'D)
자. 다 됐습니다.

RI YOO NAM (CONT'D)
There. All done.

SukYoung breathes a sigh of relief. Ri Yoo Nam gives the
bandages back to SukYoung. A cloud covers the sun providing
the boys with shade. SukYoung puts the bandages back in his
bag. Ri Yoo Nam gets back up and dusts himself off.

RI YOO NAM (CONT'D)
이제 충분히 쉬었으니까 가시죠.
판문점까지 갈려면 3-4일 걸린다고
그랬죠? 어두워지기전에 갈수있는 만큼
가야죠.

RI YOO NAM (CONT'D)
Now that we've had plenty of
rest, let's move on. You said
that it will take us 3-4 days to
get to PanMunJeom right? We should
cover as much ground as we can
before it gets dark.

SukYoung nods, and gets up and dusts himself off. They walk
off screen.

CUT TO:

EXT. DMZ NORTH KOREAN SIDE-DAY

INT. NORTH KOREAN JEEP-DAY

Inside their jeep, Srgt. Hwang Dae Hyong and Gen. Kim JaeMin continue their search for Ri Yoo Nam and SukYoung.

GEN. KIM JAEMIN
총대장님 GPS 없이 어떻게 찾습니까?
전화기도 부서졌고.

GEN. KIM JAEMIN
But sir, how do we find them
without a GPS? The phone' s broken
as well.

SRGT. HWANG DAE HYONG
군데에 나 처럼 오래동안 근무하게되면
모든 상황에 프랜 B 있는걸
배우게되요.

SRGT. HWANG DAE HYONG
When you' ve been in the military
for as long as I have, you start
to learn that there' s always a
plan B for every situation.

Srgt. Hwang Dae Hyong picks up the radio and speaks into it.

SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D) SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D)
보고. Report.

CUT TO:

A North Korean DMZ Guard is watching Ri Yoo Nam and
SukYoung's movements through the sniper scope.

NORTH KOREAN DMZ OFFICER
아이들 잘 감시 하고 있습니다.

NORTH KOREAN DMZ OFFICER
We are keeping a close eye on the
kids.

SRGT. HWANG DAE HYONG
GPS 시그널 없어서 부탁 하는건데
위치도 알려줘라.

SRGT. HWANG DAE HYONG
I' m asking a favor of you because
we don' t have a GPS signal but,
also tell us their location as
well.

NORTH KOREAN DMZ OFFICER
얼마나 머십니까?

NORTH KOREAN DMZ OFFICER
How far are you sir?

Srgt. Hwang Dae Hyong looks around at his surroundings.

SRGT. HWANG DAE HYONG
방금 지뢰밭 지났어. 좀 긴 쪽으로
갔어.

SRGT. HWANG DAE HYONG
We just passed the minefield. We
took the long way around.

We now hear the officer's voice over the radio.

NORTH KOREAN DMZ OFFICER
계속 움직입니다.

NORTH KOREAN DMZ OFFICER
They keep moving sir.

SRGT. HWANG DAE HYONG
일단 감시 하고있어 계속 보고하고.
우리가 찾아 갈테니까.

SRGT. HWANG DAE HYONG
Keep an eye on them for now, and
keep reporting. We will find them.

NORTH KOREAN DMZ OFFICER
네 알겠습니다.

NORTH KOREAN DMZ OFFICER
Understood sir.

Srgt. Hwang Dae Hyong hangs up his radio. He looks out the window. The sky is turning gray and dark.

SRGT. HWANG DAE HYONG
어두워 지는것같아. 조심해.

SRGT. HWANG DAE HYONG
It looks like it's getting dark.
Be careful.

GEN. KIM JAEMIN
네 알겠습니다. 근데 못 찾으면
어떻게요?

GEN. KIM JAEMIN
Yes sir. But, what if we don't
find them in time?

SRGT. HWANG DAE HYONG
그럼 발견 할때까지 잠복을 해야지.

SRGT. HWANG DAE HYONG
Then, we conduct a stakeout until
we find them.

GEN. KIM JAEMIN
네 알겠습니다.

GEN. KIM JAEMIN
Yes sir.

They proceed to drive off screen.

CUT TO:

EXT. DMZ SOUTH KOREAN SIDE-DAY

INT. SOUTH KOREAN ARMY JEEP-DAY

Pvt. Moon ChangWon and Capt. Lee YeWon are trying to find Ri Yoo Nam and SukYoung as well. Capt. Lee YeWon is talking over the radio. We only see Capt. Lee YeWon's side of the conversation.

CAPT. LEE YEWON
그래서 여기 주변이야?

CAPT. LEE YEWON
So, is it near this area?

VOICE

예 맞습니다. 아이들이 저t기 지나
갔습니다.

CAPT. LEE YEWON

뭘 또 보여?

VOICE

Yes sir, that' s correct. The kids
passed through there.

CAPT. LEE YEWON

Do you see anything else?

CUT TO:

EXT. SNIPER STATION-DAY

A South Korean DMZ guard looks through the sniper scope. He
sees Ri Yoo Nam and SukYoung head into the nearby woods.

SOUTH KOREAN DMZ GUARD

황야에 들어 갔습니다.

SOUTH KOREAN DMZ GUARD

They went into the woods.

CAPT. LEE YEWON

어 고마워 수고해.

CAPT. LEE YEWON

Understood. Thank you, work hard.

SOUTH KOREAN DMZ GUARD

네 알겠습니다.

SOUTH KOREAN DMZ GUARD

Yes sir.

Capt. Lee YeWon hangs up his radio.

PVT. MOON CHANGWON

근데 저는 이해 안가는게 왜 비무장
지대에 왔을까요?

PVT. MOON CHANGWON

But, one thing I still don' t
understand is why did they come to
the DMZ in the first place?

CAPT. LEE YEWON

글세. 근데 아이들 부터 빨리 찾자.
저기 황야에 지뢰 많거든. 밤에 안
보여서 큰일나.

CAPT. LEE YEWON

Good question. But, let' s find
the kids first. There are a lot of
mines in those woods. Since you
can' t see at night, that causes a
big problem.

PVT. MOON CHANGWON

네 알겠습니다.

PVT. MOON CHANGWON

Yes sir.

They continue to drive off screen.

CUT TO:

EXT. DMZ NO MAN'S LAND-NIGHT

The night sky is filled with bright shining stars. Ri Yoo Nam and SukYoung are setting up camp for the night. They build another campfire for light. They again sit on either side of the fire, this time, on the ground. The fire is crackling away.

It starts to become chilly.

SUKYOUNG
(Worried)
장비도 없는데 자는걸 어떻게 해결 할
생각이세요?

RI YOO NAM
뭘 어떻게해요? 그냥 땅에 자면 되죠.

SUKYOUNG
(Confused)
예?

RI YOO NAM
뭘 흙이 부드럽고 잔디도 있고. 뭘 더
필요 있어요?

SUKYOUNG
저는 뭐 배게 이불 그리고 지붕.

RI YOO NAM
(Laughing)
뭘 그거 없이 못 삽니까?

SUKYOUNG
아니 그게 아니라 제 말은 그것들은
기본이죠.

SUKYOUNG
We don' t have any equipment so
how do you plan on solving the
sleeping situation?

RI YOO NAM
How else? We' ' ll just sleep on
the floor.

SUKYOUNG
What?

RI YOO NAM
I mean, the dirt is soft and
there' s the grass also. What else
do you need?

SUKYOUNG
Well, I need a pillow, a blanket,
and a roof.

RI YOO NAM
You can' t live without those, can
you?

SUKYOUNG
No, it' s not that. What I' m
saying is that those are the
fundamentals.

RI YOO NAM

저는 가목에 있을때 항상 바닥에
짖어요, 쥐도 거 다니는데. 그래서
저는 익숙해요.

SUKYOUNG

여기는 목이한테 자주 물릴텐데요.

RI YOO NAM

(Shrugs)

목이는 쥐 보다 훨씬 낫죠.

SUKYOUNG

(Shrugs)

알았어요 그럼. 근데 어디서 자지?

RI YOO NAM

몰라요. 근데 제 근처에는 자지
말아요. 그저께 코 엄청 골드라고요.
저는 불 옆에서 잘게요.

SukYoung shivers.

SUKYOUNG

안 추워요?

RI YOO NAM

아니요. 불 옆에 있을꺼잖아요.

SUKYOUNG

알았어요. 그냥 가방 비고 자도
되겠다.

RI YOO NAM

When I was in prison, I had to
sleep on the floor all the time,
there were mice crawling around
too. So, I' m used to it.

SUKYOUNG

Well, you might get bitten often
by mosquitoes here.

RI YOO NAM

Mosquitoes are way better than
mice.

SUKYOUNG

Alright then. But, where will I
sleep?

RI YOO NAM

I don' t know. But, as long as
it' s not near me. You were
snoring a lot the other night.
I' ll sleep next to the fire.

SUKYOUNG

Are you not cold?

RI YOO NAM

Nope. I' m going to be right next
to the fire anyway.

SUKYOUNG

Alright then. Well, I guess I csn
lie on my bag.

SukYoung proceeds to find a soft patch of grass and lies down
using his bag as a pillow. He also uses his fur coat as a
blanket. Ri Yoo Nam also uses his bag as a pillow as well.
They are both lying down and staring up at the stars.

RI YOO NAM
(Amazed)
와. 밤 하늘이 참 멋있다. 별들도
가득하고.

SUKYOUNG
그렇게. 우리 안 쪽끼고 있었으면 더
즐기슬텐데...

RI YOO NAM
(Sighing)
북에서 사는 장점 하나가 이런 별밤
하늘 자주 볼수 있거든요.

SUKYOUNG
좋겠다...

RI YOO NAM
좋았어요.

Ri Yoo Nam's POV looking up at the starry sky as he closes
his eyes.

RI YOO NAM
Wow. The night sky sure is
amazing. There are a lot of stars
as well.

SUKYOUNG
I know right. If only we weren' t
running for our lives, then we
would enjoy this more.

RI YOO NAM
I guess one upside to living in
the North is that you get to see
these starry skies often.

SUKYOUNG
Must be nice...

RI YOO NAM
It was nice.

FADE OUT.

DREAM SEQUENCE

INT. NORTH KOREAN PRISON, PYEONGYANG, NORTH KOREA-DAY

A younger Ri Yoo Nam wakes up from his nap in his family's
cell. As he yawns, Ri Yoo Nam also sees a rat scurrying past
him.

RI YOO NAM
(Screaming)
엄마! 엄마!

RI YOO NAM
Mom! Mom!

Ri Yoo Nam's mother comes running toward him and hugs him in
her arms.

RI YOO NAM'S MOTHER
유남아! 엄마 여기있어. 걱정마...

RI YOO NAM'S MOTHER
Yoo Nam! Mommy' s right here.
Don' t worry...

Ri Yoo Nam's mother then takes a look around and then takes out some bread from her pocket.

<p>RI YOO NAM'S MOTHER (CONT'D) (Whispering) 엄마가 이거 갖고 왔어. 이거 먹어.</p>	<p>RI YOO NAM'S MOTHER (CONT'D) Mommy brought this. Here, eat it.</p>
---	---

Ri Yoo Nam takes it from her.

<p>RI YOO NAM 근데 엄마는 안 먹어?</p>	<p>RI YOO NAM But, aren' t you going to eat mommy?</p>
------------------------------------	--

<p>RI YOO NAM'S MOTHER 엄마는 아까 많이 먹어서 배불러. 유남이는 많이 먹고 건강하게 잘 커야지.</p>	<p>RI YOO NAM'S MOTHER Mommy already ate a lot earlier, so I' m very full now. You have to grow strong and healthy.</p>
--	---

Ri Yoo Nam's mother watches him with a tearful expression as he takes small bites of the bread.

<p>RI YOO NAM 근데 아빠는 왜 아직 안와? 어디 갔어?</p>	<p>RI YOO NAM But, why isn' t Dad back yet? Where did he go?</p>
--	--

Ri Yoo Nam's mother wipes away tears from her eyes and forces a smile.

<p>RI YOO NAM'S MOTHER 아빠는 잠깐 바람 쐬러 나갔어. 금방 올꺼야...</p>	<p>RI YOO NAM'S MOTHER Your Dad went out to get from fresh air. He' ll be back soon...</p>
--	--

Ri Yoo Nam continues to eat the piece of bread as his mother strokes his hair. Just then, a prison guard approaches their cell.

<p>PRISON GUARD 4206. 밖으로 따라 나오세요.</p>	<p>PRISON GUARD 4206. Follow me.</p>
--	--

<p>RI YOO NAM'S MOTHER 예.</p>	<p>RI YOO NAM'S MOTHER Yes sir.</p>
-----------------------------------	---

Ri Yoo Nam's mother takes Ri Yoo Nam by the hand.

<p>RI YOO NAM (Confused) 엄마 무슨 일이야? 어디 가는데?</p>	<p>RI YOO NAM What' s going on mommy? Where are we going?</p>
---	---

Ri Yoo Nam's mother puts her finger over her lips signaling him to be quiet.

One by one, the prison guards let the prisoners out of their cells and leads them to the yard.

CUT TO:

PRISON YARD-DAY

A public execution is occurring and the prisoners are all gathered around to watch. Ri Yoo Nam and his mother are towards the middle, they are both shocked to see Ri Yoo Nam's father. He is handcuffed and kneeling.

RI YOO NAM
(To himself, softly)
아빠...

RI YOO NAM
Dad...

The PRISON WARDEN, 50's, is circling him. The prison Warden wears a brown military uniform. His military cap has a red stripe with a blue star in the middle, like the North Korean flag.

PRISON WARDEN
현주 씨. 무슨 죄 질렀는지 아시죠?

PRISON WARDEN
Mr. HyunJoo. You do know the crime you committed, yes?

RI HYUN JOO
네.

RI HYUN JOO
Yes sir.

PRISON WARDEN
그리고 탈북 기획은 혼자 짤수 없잖아요 복잡 하니까.

PRISON WARDEN
And, you can't come up with a plan to escape the country by yourself because it's too complicated.

RI HYUN JOO
아니라고요! 탈북은 다 제 아이디어라고요! 제 가족은 죄 없습니다!

RI HYUN JOO
No, it's not! It was all my idea to escape the country! My family has no fault!

The prison Warden stops and kicks him hard in the stomach causing Ri HyunJoo to cough.

PRISON WARDEN
 자신이 되게 똑똑 하다고 생각
 하시나봐요. 근데 북조선에는 우리가 다
 보입니다.

PRISON WARDEN
 You must think of yourself to be
 pretty smart. But, here in the
 North, we see everything.

The prison Warden pulls out his gun and points it at Ri Hyun Joo's head.

PRISON WARDEN (CONT'D)
 마지막으로 하실 말씀 더 있습니까?

PRISON WARDEN (CONT'D)
 Any last words?

Ri Hyun Joo spots his wife and child in the crowd and makes eye contact with them. He makes an expression, as if to say, "I'm sorry".

RI HYUN JOO
 없습니다...

RI HYUN JOO
 No sir...

PRISON WARDEN
 그럼 원한대로 해 주지.

PRISON WARDEN
 Then, I' ll do as you wish.

Ri Yoo Nam's mother is hugging Ri Yoo Nam tightly.

CUT TO:

As the gunshot goes off, Ri Yoo Nam buries his face in his mom's shirt as they both look away in fear.

End of Dream sequence.

CUT TO:

EXT. DMZ NO MAN'S LAND-NIGHT

Ri Yoo Nam bursts awake breathing heavily. He feels his throat becoming dry. He gets up and sneaks over to SukYoung who is snoring away. He kneels down and tries to slip the bag from under SukYoung's head. When he gets it out, he flinches but SukYoung doesn't react and continues sleeping. Ri Yoo Nam breathes a quiet sigh of relief. He opens SukYoung's bag and pulls out a new water bottle and chugs it. Ri Yoo Nam then goes to the bathroom in the bushes.

CUT TO:

Capt. Lee YeWon and his army have their guns pointed and flashlights on. They are looking for Ri Yoo Nam and SukYoung. Suddenly, they hear a rustling sound in the bushes. They all point their guns at the bushes.

PVT. MOON CHANGWON
누구세요? 손 들고 나와!

PVT. MOON CHANGWON
Who' s there? Come out with your
hands up!

Ri Yoo Nam proceeds to come out of the bushes with his hands raised and crying. Capt. Lee YeWon comes up to him.

CAPT. LEE YEWON
안녕 꼬마야.

CAPT. LEE YEWON
Hello there, little one.

Capt. Lee YeWon shines his flashlight on Ri Yoo Nam to get a better look at him. He notices the North Korean flag on his uniform.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
네 이름이 뭐니?

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
What' s your name?

RI YOO NAM
리유남.

RI YOO NAM
Ri Yoo Nam.

CAPT. LEE YEWON
혹시 우리랑 어디 좀 같이 가줄수있어?
몇까지 물어볼꺼 있는데?

CAPT. LEE YEWON
Could you go somewhere with us? We
just have a few questions to ask
you?

RI YOO NAM
저 속을줄 알았죠? 제가 다 알아요.
체포 하려 그렇는거 다 알아요. 저
안가요.

RI YOO NAM
You thought you could deceive me.
I know it. You' re trying to
arrest me. I' m not going.

CAPT. LEE YEWON
아니 진짜 그냥 몇까지 물어볼려고
그래.

CAPT. LEE YEWON
No, we just want to ask you a few
questions.

RI YOO NAM
안 간데니까요!

RI YOO NAM
I said I' m not going!

Ri Yoo Nam pulls out his blade and starts violently swinging at the soldiers.

RI YOO NAM (CONT'D)
가까이 오지마!

RI YOO NAM (CONT'D)
Don' t come any closer!

PVT. MOON CHANGWON
싸우고 싶지 않아요. 저희를 믿어봐요.

PVT. MOON CHANGWON
We don' t want to fight you. Trust
us.

RI YOO NAM
싫어요!

RI YOO NAM
I don' t want to!

Ri Yoo Nam starts charging forward and blindly swings at the soldiers in the dark. The soldiers, using their flashlights evade Ri Yoo Nam's attacks. Ri Yoo Nam becomes blinded by the flashlights shining in his face. The soldiers are finally able to restrain him and handcuff him.

RI YOO NAM (CONT'D)
(Struggling)
풀어 줘요! 저한테 이렇시면 안 돼요!

RI YOO NAM (CONT'D)
Hey, let me go! You can' t do this
to me!

Two soldiers grab Ri Yoo Nam on either side and lead him to the jeep as Ri Yoo Nam struggles to break free from their grasp. They then drive off screen.

FADE OUT.

EXT. DMZ NO MAN'S LAND-DAY

The next morning, SukYoung wakes up and stretches out. He lets out a yawn. He then gets up and walks over to Ri Yoo Nam's spot, rubbing his eyes, but SukYoung sees that Ri Yoo Nam is not there, and he finds the empty water bottle.

SUKYOUNG
얘는 어디 간거야?

SUKYOUNG
Where did this kid go?

SukYoung suddenly hears rustling in the bushes, he swiftly takes out his blade. The deer comes out chewing on leaves.

SUKYOUNG (CONT'D)
(To himself)
가만 있어봐 내가 리유남이랑 처음
마주쳤을때 사슴 쫓차 다니고 있었지.
리유남도 마창가지로 하고
있었던것같은데 혹시 사슴 따라가면
리유남 찾을수 있겠지.

SUKYOUNG (CONT'D)
Wait a minute, the first time I
ran into Ri Yoo Nam was when I was
chasing that deer. And, it looked
like he was doing the same, maybe
if I follow the deer, I might be
able to find Ri Yoo Nam,

The deer blankly stares at SukYoung and then runs toward screen left back into the bushes.

SUKYOUNG (CONT'D)

잠깐만!

SUKYOUNG (CONT'D)

Hey, wait up!

SukYoung puts his blade back in back pocket and follows after the deer and goes into the bushes to look for Ri Yoo Nam.

When he comes out on the other side, SukYoung sees the sign for the landmines but the deer continues running toward the mines. SukYoung tries to chase after the deer to try and stop it from going too far.

SUKYOUNG (CONT'D)

(Yelling)

잠깐만 거기!...

SUKYOUNG (CONT'D)

Hey, wait a minute, there' s!...

But it's too late. The deer runs into the minefield and a huge explosion goes off causing grass and dirt to fly up in the air. SukYoung takes cover from the explosion. SukYoung has an unbelievable expression on his face. He goes to check up on the deer. When SukYoung gets to the tip of the minefield, he sees the dead deer's body and he has a shocked expression on his face. He is speechless. He falls on his butt.

CUT TO:

This time, Srgt. Hwang Dae Hyong and his army have their guns out, trying to look for Ri Yoo Nam and SukYoung. They hear the explosion coming from the opposite direction.

GEN. KIM JAEMIN

(Whispering)

총대장님 설마...

GEN. KIM JAEMIN

Sir, could it be...

Srgt. Hwang Dae Hyong motions for his army to go in the opposite direction. They all head in the opposite direction with their guns out. They come out of the bushes and notice SukYoung.

GEN. KIM JAEMIN (CONT'D)

손 들어!

GEN. KIM JAEMIN (CONT'D)

Hands up!

SukYoung raises his hands up.

GEN. KIM JAEMIN (CONT'D)

뒤로 도라!

GEN. KIM JAEMIN (CONT'D)

Turn around!

SukYoung turns around. He now has a fearful expression on his face. Srgt. Hwang Dae Hyong makes his way to the front. SukYoung notices the soldiers' uniforms.

SRGT. HWANG DAE HYONG
네 이름이 뭐야?

SUKYOUNG
(Nervously)
이수경이요.

SRGT. HWANG DAE HYONG
네가 수경이고나.

SUKYOUNG
(Nervously)
맞는데요 근데 왜?...

SRGT. HWANG DAE HYONG
당신이 여기에 있으면 불법인줄 아시죠?

SUKYOUNG
불...불법이요? 아니요 몰랐어요...

SRGT. HWANG DAE HYONG
그럼 우리가 가르쳐줄게요. 같이
가시죠.

SUKYOUNG
(Nervously)
싫어요...

SRGT. HWANG DAE HYONG
이런 상황에서 좋다 싫다 상황
아니예요. 그냥 시킨데로 하는거예요.
같이 가시죠.

SukYoung pulls out his blade.

SUKYOUNG
(Yelling)
가기 싫다고!

SukYoung charges toward the soldiers and tries to fight them with all of his might but he is easily overpowered. One soldier kicks SukYoung hard in the stomach causing him to fall to the ground. SukYoung musters strength to get up and tries to stab another soldier but the soldier puts SukYoung in a wrist lock and disarms him. Gen. Kim Jaemin then points his gun at SukYoung's head while another soldier handcuffs SukYoung.

SRGT. HWANG DAE HYONG
What' s your name?

SUKYOUNG
Lee SukYoung.

SRGT. HWANG DAE HYONG
So, you' re SukYoung.

SUKYOUNG
That' s correct but why?...

SRGT. HWANG DAE HYONG
You know it' s illegal for you to
be here right?

SUKYOUNG
Ill...illegal? No, I didn' t
know...

SRGT. HWANG DAE HYONG
Then, we will teach you. Come with
us.

SUKYOUNG
I don' t want to...

SRGT. HWANG DAE HYONG
In situations like this, it is not
a matter of I want to/don' t want
to. You just do as your told. Come
with us.

SUKYOUNG
I said I don' t want to go!

GEN. KIM JAEMIN
당신 체포 합니다.

GEN. KIM JAEMIN
You' re under arrest.

Two soldiers pick SukYoung up from either side and the army drags him to their jeep, then they drive off screen.

FADE OUT.

INT. SOUTH KOREAN MILITARY BASE INTERROGATION ROOM-DAY

Ri Yoo Nam has his head down on the table fast asleep. He is handcuffed. Capt. Lee YeWon, holding his notebook, enters with two other armed soldiers. Capt. Lee YeWon goes to sit down across from Ri Yoo Nam and places his notebook on the table while the two soldiers stand guard on either side of Ri Yoo Nam. Ri Yoo Nam slowly starts to wake up.

□CAPT. LEE YEWON
드디어 깬네. 좋은 아침 잘 잤어?

CAPT. LEE YEWON
He' s finally awake. Good morning, did you sleep well?

RI YOO NAM
(Groggy)
아니요...남한군한테 체포된 악몽을
꿨어요...

RI YOO NAM
No...I had a nightmare that I had
been arrested by South Korean
soldiers...

CAPT. LEE YEWON
그건 악몽 아니었어.

CAPT. LEE YEWON
That wasn' t a nightmare.

When Ri Yoo Nam's blurry vision goes away he clearly sees that he is handcuffed, he then looks at Capt. Lee YeWon and the two soldiers in shock and fear.

RI YOO NAM
(Yelling, crying)
이거 뭐예요? 풀어줘요 당장!

RI YOO NAM
Hey, what is this? Let me go right
now!

Ri Yoo gets up to go out but one of the soldiers blocks him. Ri Yoo Nam then feels around his back pocket for his blade.

RI YOO NAM (CONT'D)
(Frantic)
내 칼은 어디있지?

RI YOO NAM (CONT'D)
Where' s my knife?

Capt. Lee YeWon takes out the knife from his back pocket and holds it out to Ri Yoo Nam.

CAPT. LEE YEWON
이걸 찾니?

CAPT. LEE YEWON
Looking for this?

RI YOO NAM
그거 제꺼예요!

RI YOO NAM
Hey, that' s mine!

Ri Yoo Nam lunges forward, trying to swipe at his knife but Capt. Lee YeWon gets the knife out of his reach.

CAPT. LEE YEWON
이거는 아저씨가 갖고 뒀을게. 아이들은
이런 무기를 갖고 다니는게 위험해.

CAPT. LEE YEWON
I' ll hold onto this. Besides,
it' s dangerous for children to
carry weapons like these around.

Capt. Lee YeWon puts the knife back in his back pocket.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
걱점마 금방 끝나. 애 배고픈가봐.
먹을꺼 좀 갖다줘라.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
Don' t worry, this is all be over
soon. He must be hungry. Bring him
something to eat.

SOUTH KOREAN SOLDIER #1
예 알겠습니다.

SOUTH KOREAN SOLDIER #1
Yes sir.

Soldier #1 exits the room.

RI YOO NAM
(Sternly)
먹을꺼 필요 없어요.

RI YOO NAM
I don' t need anything to eat.

CAPT. LEE YEWON
그런 말 하는 사람들은 100% 다
거짓말야야. 누구나 다 아침 먹어야지
정신 똑바로 차린다 말이야. 먹고 시작
하자.

CAPT. LEE YEWON
People who usually say that are
100% all lying. Everyone needs to
eat breakfast, that way they will
be able to think properly. So,
let' s eat and then begin.

Soldier #1 comes back with two bowls of hot soup and utensils and places the tray on the table.

SOUTH KOREAN SOLDIER #1
한 그릇은 총대장님겁니다.

SOUTH KOREAN SOLDIER #1
One bowl is for you sir.

CAPT. LEE YEWON
고마워. 아침 아직 안 먹었는데 잘
됐네.

CAPT. LEE YEWON
Thank you. This is perfect since I
didn' t have breakfast yet.

Capt. Lee YeWon places one bowl and utensils in front of Ri
Yoo Nam.

□CAPT. LEE YEWON
자 이거는 네꺼다.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
Here. This one is for you.

Ri Yoo Nam sniffs it. He looks at Capt. Lee YeWon with a
suspicious expression on his face.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
왜그래?

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
What' s wrong?

RI YOO NAM
설마 여기에다가 독 탄건 아니죠?

RI YOO NAM
You didn' t put poison in here by
any chance did you?

CAPT. LEE YEWON
물론 아니지.

CAPT. LEE YEWON
Of course not.

RI YOO NAM
못 믿겠어요.

RI YOO NAM
I don' t believe you.

CAPT. LEE YEWON
그럼 아저씨가 먼저 먹어보고 안전
하다고 증명 해줄게.

CAPT. LEE YEWON
Then, I will taste it first and
prove to you that it' s safe.

Capt. Lee YeWon proceeds to pick up his spoon and taste the
soup. He smiles as he waves his spoon.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
음 맛있다. 봤지? 먹기 안전해.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
Mmm, it' s delicious. You see?
It' s safe to eat.

Capt. Lee YeWon then motions to Ri Yoo Nam encouraging him to
eat. Ri Yoo Nam picks up his spoon and takes a few sips of
the soup. His eyes light up as he continues eating. Capt. Lee
YeWon smiles as he watches Ri Yoo Nam eat.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
안 먹는다더니 잘 먹네. 맛있니?

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
And he said he wouldn' t eat,
he' s eating very well. Is it
delicious?

Ri Yoo Nam nods his head yes.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)	CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
그래. 많이 먹고 건강하게 잘 커야지.	That' s good. You have to eat a lot and grow strong and healthy.

Upon hearing those words, Ri Yoo starts to tear up.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)	CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
너 우러?	Are you crying?

Ri Yoo Nam sniffles as he wipes his tears away.

RI YOO NAM	RI YOO NAM
아니요.	No, I' m not.

Within seconds, Ri Yoo Nam finishes eating. The soldier begins to clean up.

CAPT. LEE YEWON	CAPT. LEE YEWON
잘 먹었어.	Thank you for the meal.

Soldier #1 bows to Capt. Lee YeWon and exits the room with the tray.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)	CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
자 밥 다 먹었으니까 이제 시작 하자.	So, now that we' ve eaten, let' s get started.

Capt. Lee YeWon opens his notebook to a new page and begins writing.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)	CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
이름: 리유남. 왜 비무장지대에 온거야?	Name: Ri Yoo Nam. So, why did you come to the DMZ?

Ri Yoo Nam remains silent.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)	CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
리유남 너 안 대답하면 여기 더 오래 있어야된다.	Ri Yoo Nam, if you don' t answer, you' ll have to stay here longer.

At hearing this, Ri Yoo Nam becomes nervous.

RI YOO NAM	RI YOO NAM
싫어요.	I don' t want to.

CAPT. LEE YEWON
그럼 대답 해.

RI YOO NAM
저의 선생님이 등산하러 대려 왔어요.

Capt. Lee YeWon is writing as Ri Yoo Nam speaks.

CAPT. LEE YEWON
선생님 이름은 뭐야?

RI YOO NAM
박 선생님이요.

CAPT. LEE YEWON
선생님은 어디게서 지금?

RI YOO NAM
(Shrugging)
몰라요. 캠핑장에 있는것같은데 지금
어디 있는지 몰라요.

CAPT. LEE YEWON
아까 그 캠핑장 말인가?

RI YOO NAM
아니요. 비무장지대 북쪽에 우리 등산
가기전에 캠핑장에 장비 다 새팅
했어요. 근데 무슨 캠핑장 말씀
하시는데요?

Soldier #2 takes out the plastic bag containing the broken pieces of SukYoung's phone and gives it to Capt. Lee YeWon, he slides it across the table towards Ri Yoo Nam.

CAPT. LEE YEWON
우리가 작은 캠핑장에 수색 좀 했거든
이거 발견 했어. 해명 해줄래?

CAPT. LEE YEWON
Then, answer me.

RI YOO NAM
My teacher brought us hiking.

CAPT. LEE YEWON
What's the teacher's name?

RI YOO NAM
Ms. Park.

CAPT. LEE YEWON
And, where is your teacher right
now?

RI YOO NAM
I don't know. I think she's at
the campsite, but I don't know
where she is right now.

CAPT. LEE YEWON
Are you talking about that camping
site from before?

RI YOO NAM
No. On the North side of the DMZ
we set up our wquipment at the
campsite before we went hiking.
But, what kind of campsite are you
talking about?

CAPT. LEE YEWON
We searched a small campsite and
we found this. Can you explain
this please?

RI YOO NAM
(Surprised)
거기 어떻게 찾았는데요?

CAPT. LEE YEWON
불 연기 따라갔지. 가니까 이거 발견
했뜨라고.

Ri Yoo Nam starts to tense up.

RI YOO NAM
그건 제꺼 아니에요..

CAPT. LEE YEWON
알아. 근데 왜 갖고 있었니? 어떻게
하다가 부셔졌니?

RI YOO NAM
도청긴지 알고...

CAPT. LEE YEWON
한명 더 하고 같이 있었지 그렇지?

Ri Yoo Nam rushes and kneels down before Capt. Lee YeWon
crying.

RI YOO NAM
저 가목 보내주지 말라주세요...잘 못
했습니다...

CAPT. LEE YEWON
무슨 소리야? 아저씨는 그냥 질문
하는건데.

Ri Yoo Nam sniffles.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
알았어 일어나. 아직 안 끝났어.

RI YOO NAM
How did you find it?

CAPT. LEE YEWON
We followed the fire smoke. We
found this when we got there.

RI YOO NAM
That' s not mine...

CAPT. LEE YEWON
We know. But, why did you have
this? How did it get smashed like
this?

RI YOO NAM
I thought it was a wiretapping
device...

CAPT. LEE YEWON
You were with another person,
correct?

RI YOO NAM
Please don' t send me to
jail...I' m sorry...

CAPT. LEE YEWON
What are you talking about? I' m
just asking questions.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
Alright get up. We' re not done
yet.

Ri Yoo Nam gets up and goes to sit back down in his seat.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
가족은?

RI YOO NAM
엄마 아빠 둘다 돌아 가셨고요. 지금은
이모와 삼촌 하고 같이 살고 있습니다
평양에서.

CAPT. LEE YEWON
의도가 뭐야? 탈북 하고싶어?

Ri Yoo Nam instantly shakes his head no.

RI YOO NAM
아니요.

CAPT. LEE YEWON
그럼?

RI YOO NAM
그냥 등산 온것 뿐입니다.

CAPT. LEE YEWON
탈북 하고싶으면 우리가 도와
줄수있는데.

RI YOO NAM
(Sternly)
아니라고요!

CAPT. LEE YEWON
눈빛에 다 보여.

RI YOO NAM
탈북해 봤자 다 알어요. 가목에 놓고
또 죽일꺼잖아요.

Ri Yoo Nam shadders at the thought.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
Do you have any family?

RI YOO NAM
My mother and father passed away.
I' m currently living with my aunt
and uncle in PyeongYang.

CAPT. LEE YEWON
What' s your intention? Do you
want to defect?

RI YOO NAM
No sir.

CAPT. LEE YEWON
So then what?

RI YOO NAM
I just came to hike, that' s all.

CAPT. LEE YEWON
If you want to defect, we can help
you.

RI YOO NAM
I said that' s not it!

CAPT. LEE YEWON
I can see it in your eyes.

RI YOO NAM
Even if I were to defect, I know
everything. You' re going to put
me in prison and then kill me.

RI YOO NAM (CONT'D)
그리고 금방 끝난다면서요. 왜이렇게
질문이 많아요?

CAPT. LEE YEWON
너 데에서 아는게 없잖아.

RI YOO NAM
왜요? 이 정보 갖고 뭐 하려고요?

CAPT. LEE YEWON
그냥 너 데에서 배우려고,

RI YOO NAM
그건 거짓말인걸 다 알아요.

Ri Yoo Nam breathes a deep sigh.

RI YOO NAM (CONT'D)
그냥 제 공화국에 도로 보내주세요.

CAPT. LEE YEWON
(Sighing)
그걸 진짜 원하냐?

RI YOO NAM
(Nodding)
네.

CAPT. LEE YEWON
(Reluctantly)
알았어 그럼.

RI YOO NAM (CONT'D)
And, I thought you said this would
be over quickly. Why are you
asking me so many questions?

CAPT. LEE YEWON
I know nothing about you.

RI YOO NAM
Why? What are you planning to do
with this information anyway?

CAPT. LEE YEWON
I want to learn about you.

RI YOO NAM
I know that' s all a lie.

RI YOO NAM (CONT'D)
Just please let me go back to my
homeland.

CAPT. LEE YEWON
Is that what you really want?

RI YOO NAM
Yes, it is.

CAPT. LEE YEWON
Alright then.

CUT TO:

INT. NORTH KOREAN MILITARY BASE INTERROGATION ROOM-DAY

Srvt. Hwang Dae Hyong enters the room first and places his notebook on the table and sits down. Two soldiers enter next dragging SukYoung from either side. They place him down in the chair across from Srvt. Hwang Dae Hyong. SukYoung is handcuffed. The two armed soldiers stand guard on either side of SukYoung.

SRGT. HWANG DAE HYONG
자 그럼 시작 해볼까?

SRGT. HWANG DAE HYONG
So then, shall we get started?

Srvt. Hwang Dae Hyong opens his notebook to a new page.

SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D) SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D)
이름. Name.

SukYoung remains silent. He galres at Srvt. Hwang Dae Hyong.

SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D) SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D)
왜 찌려봐? 네가 대답해야 빠리 Why are you glaring at me like
끝나지. that? The faster you answer the
sooner this can be over.

SukYoung still remains silent. Srvt. Hwang Dae Hyong lets out a sigh.

SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D) SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D)
아 뭘 원 하는지 알겠다. Ah, I know what you want.

Srvt. Hwang Dae Hyong puts out his hands and one soldier brings him the two sleeping bags. Srvt. Hwang Dae Hyong holds them out to SukYoung. SukYoung is surprised to see them.

SUKYOUNG SUKYOUNG
(Yelling) Hey, that' s mine! Give it back!
그건 내꺼예요! 이리줘요!

SukYoung bursts up and tries to grab the sleeping bags but Srvt. Hwang Dae Hyong puts them out of SukYoung's reach as the two soldiers restrain him.

SRGT. HWANG DAE HYONG SRGT. HWANG DAE HYONG
말 할줄아네. 그렇니까 묻는 질문에 So, you do know how to talk after
대답하면 도려줄게. all. So, I' ll give these back to
you if you answer the questions
that I ask you.

SukYoung feels his pockets for his blade.

SUKYOUNG SUKYOUNG
(Frantic) Where' s my knife?
내 칼은 어디 있어요?

Srvt. Hwang Dae Hyong takes out the knife from his back pocket and holds it up to SukYoung.

SRGT. HWANG DAE HYONG
이걸 찾나?

SRGT. HWANG DAE HYONG
Looking for this?

SukYoung tries to swipe his knife but Sgt. Hwang Dae Hyong gets it out of his reach.

SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D) SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D)
이거는 내가 갖고 있을께. 아이들은 I' ll hold onto this. Children are
이런 무기를 갖고 다니면 안되. not supposed to be carrying around
weapons anyway.

SukYoung calms down.

SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D) SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D)
그렇지. That' s more like it.

Srgt. Hwang Dae Hyong clears his throat.

SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D) SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D)
다시 시작하자. 이름. Let' s start again. Name.

SUKYOUNG SUKYOUNG
이수경이요. Lee SukYoung.

Srgt. Hwang Dae Hyong is writing in his notebook as SukYoung speaks.

SRGT. HWANG DAE HYONG SRGT. HWANG DAE HYONG
비무장지대에 온 의도가 뭔데? What was your intention of coming
to the DMZ?

SUKYOUNG SUKYOUNG
등산 하러 왔어요. 우리 선생님이 I came to hike. My teacher brought
대려왔어요. us here.

SRGT. HWANG DAE HYONG SRGT. HWANG DAE HYONG
선생님 이름은 뭔데? What' s your teacher' s name?

SUKYOUNG SUKYOUNG
정 선생님이요. Ms. Jeong.

SRGT. HWANG DAE HYONG SRGT. HWANG DAE HYONG
우리가 작은 캠핑장에 수색 하는동안 We found these two sleeping bags
슬리핑 백 발견 했는데 이거 좀 설명 while searching a small campsite.
해줄수있어? Care to explain this to me?

SukYoung begins to tense up.

SUKYOUNG
어떻게 찾았는데요?...

SRGT. HWANG DAE HYONG
지뢰 폭발 소리 들렸어.

SUKYOUNG
그게요...

SRGT. HWANG DAE HYONG
그리고 여기 “리유남” 이라고 저켜
있는데 두리 뭐 하고 있었는데요? 탈북
도와 줄려 그랬니?

SUKYOUNG
아니요. 그냥 우연히 만난거예요.

SRGT. HWANG DAE HYONG
우연히 만난는데 작은 캠핑 장을
지었다고? 우연히 만난지 얼마아 오래
됐는데?

SUKYOUNG
한 3일이요...

SRGT. HWANG DAE HYONG
좀 오래 됐네.

SUKYOUNG
(Nervously)
그럼 저 가목 같겠가요?...

SukYoung quickly kneels down in front of Sgt. Hwang Dae Hyong, begging.

SRGT. HWANG DAE HYONG
뭐 하는거지?

SUKYOUNG
How did you find it?...

SRGT. HWANG DAE HYONG
We heard a mine explosion.

SUKYOUNG
Well, you see...

SRGT. HWANG DAE HYONG
And it says “Ri Yoo Nam” here,
what were you guys doing? Were you
trying to help him defect?

SUKYOUNG
No sir. I just ran into him.

SRGT. HWANG DAE HYONG
So, you ran into him by
coincidence but you also built a
small campsite? How long has it
been since you ran into him?

SUKYOUNG
About 3 days...

SRGT. HWANG DAE HYONG
So, it's been a little while
then.

SUKYOUNG
So, am I going to jail?...

SRGT. HWANG DAE HYONG
What are you doing?

SUKYOUNG
(Desperate)
저 가목 보내주지 말아 주세요. 풀어
주시면 다시는 여기 도라오진
않겠습니다 진짜로...

SUKYOUNG
Please don' t send me to jail. If
you just let me go, I won' t ever
come back here again, really...

Srgt. Hwang Dae Hyong takes a moment to consider.

SRGT. HWANG DAE HYONG
진짜로?

SRGT. HWANG DAE HYONG
Really?

SukYoung nods his head yes.

SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D)
(Sighing)
알았어 따라와.

SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D)
Alright then, follow me.

The two soldiers grab SukYoung as Srgt. Hwang Dae Hyong grabs his notebook and leads them out of the room.

CUT TO:

INT. SOUTH KOREAN MILITARY BASE-DAY

Capt. Lee YeWon is guarding Ri Yoo Nam as Pvt. Moon ChangWon approaches him.

PVT. MOON CHANGWON
총대장님 할 보고 있습니다. 북군들이
이수경 댔고 있는게 맞습니다. 우리가
리유남 댔고 있는걸 알고요. 허락
했습니다 협상 하기로.

PVT. MOON CHANGWON
Sir, I have a report to make. It
is true that the North Korean
soldiers have SukYoung. And they
know that we have Ri Yoo Nam. They
approved for a negotiation.

CAPT. LEE YEWON
잘 했어. 그럼 낭비할 시간 없어.
판문점으로 가자.

CAPT. LEE YEWON
Great job. Then, there' s no time
to waste. Let' s go to PanMunJeom.

PVT. MOON CHANGWON
네 알겠습니다.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
Yes sir.

Pvt. Moon ChangWon speaks into his radio.

PVT. MOON CHANGWON (CONT'D)
차 대기하라.

PVT. MOON CHANGWON (CONT'D)
Get the jeep ready please.

VOICE

네 알겠습니다. 5분뒤에 도착
할겁니다.

PVT. MOON CHANGWON

그래. 고마워.

Pvt. Moon ChangWon hangs up his radio.

PVT. MOON CHANGWON (CONT'D)

이제 가달리는 일만 남았습니다.

VOICE

Yes sir. We' ll be there in 5
minutes.

PVT. MOON CHANGWON

Understood. Thank you.

PVT. MOON CHANGWON (CONT'D)

Now, all that' s left to do is
wait.

Ri Yoo Nam starts having a mini panic attack.

RI YOO NAM

거기 왜 가요?

RI YOO NAM

Why are we going there?

CAPT. LEE YEWON

공화국에 보내달라고 그러지 않았어?
넘겨 줄려고 가는거야.

CAPT. LEE YEWON

Didn' t you say you wanted to be
sent back to your homeland? We' re
going there to hand you over.

Pvt. Moon ChangWon's radio rings.

VOICE

도착 했습니다.

VOICE

We' ve arrived sir.

PVT. MOON CHANGWON

알았어. 나갈게.

PVT. MOON CHANGWON

Understood. We' re on our way out
now.

Pvt. Moon ChangWon hangs up his radio.

PVT. MOON CHANGWON (CONT'D)

가자.

CAPT. LEE YEWON

Let' s go.

Pvt. Moon ChangWon grabs Ri Yoo Nam as they head out to the
jeep. Outside, they all pile into the jeep and drive off
screen.

FADE OUT.

EXT. PANMUNJEOM, NORTH KOREAN SIDE-DAY

Srgt. Hwang Dae Hyong's jeep arrives at the blue building first. A small group of soldiers get out of the jeep dragging SukYoung. Srgt. Hwang Dae Hyong and Gen. Kim JaeMin also get out of the jeep. They are met by two North Korean guards.

NORTH KOREAN GUARD #1
충성! 여기 온 의도가 뭡니까?

NORTH KOREAN GUARD #1
Salute! What is your intention in coming here?

SRGT. HWANG DAE HYONG
남한군들 하고 협상 하러 왔습니다.

SRGT. HWANG DAE HYONG
We are here to negotiate with the South Korean soldiers.

NORTH KOREAN GUARD #1
애는 누굽니까?

NORTH KOREAN GUARD #1
Who's the child?

SRGT. HWANG DAE HYONG
애는 남한 아인데 남한군들께 넘겨 줄려고 왔습니다.

SRGT. HWANG DAE HYONG
He is a South Korean child, and we have come to hand him over to them.

NORTH KOREAN GUARD #2
알겠습니다. 들어가실때 무기를 다 상위에 놓시길 발하겠습니다.

NORTH KOREAN GUARD #2
Understood. When you go inside, please place all of your weapons on the table.

SRGT. HWANG DAE HYONG
네 알겠습니다. 감사합니다.

SRGT. HWANG DAE HYONG
Understood. Thank you.

They proceed to head inside.

CUT TO:

EXT. PANMUNJEOM, SOUTH KOREAN SIDE-DAY

Capt. Lee YeWon's jeep arrives at the blue building, A small group of soldiers get out of the jeep along with Pvt. Moon ChangWon and Capt. Lee YeWon. They are met by two South Korean guards.

SOUTH KOREAN GUARD #1
충성! 여기 온 의도가 뭡니까?

SOUTH KOREAN GUARD #1
Salute! What is your intention of coming here?

CAPT. LEE YEWON
북군들하고 협상 하러 왔습니다.

SOUTH KOREAN GUARD #1
아이는 누구니까?

CAPT. LEE YEWON
얘는 북한 아인데 북군들께 넘겨 줄려고 왔습니다.

SOUTH KOREAN GUARD #2
알겠습니다. 북군들이 벌써 와 있습니다. 들어가서 상위에 무기를 다 놓시길 발하겠습니다.

CAPT. LEE YEWON
알겠습니다. 감사합니다.

They proceed to head inside, they all disarm and place their weapons on the table. All of the weapons, including Ri Yoo Nam and SukYoung's blood stained knives, blades in, are placed, pointing towards each other. They approach the negotiation table, and Ri Yoo Nam sits across from SukYoung.

□CAPT. LEE YEWON
네가 수경이고나.

SUKYOUNG
(Nodding)
네 맞습니다.

CAPT. LEE YEWON
반가워 나는 이이원 대위 라고해.

SukYoung bows to him.

SRGT. HWANG DAE HYONG
암튼 너는 가만 있어. 얼은들 예기 하니까.

CAPT. LEE YEWON
We are here to negotiate with the North Korean soldiers.

SOUTH KOREAN GUARD #1
Who' s the kid?

CAPT. LEE YEWON
He is a North Korean child, and we have come to hand him over to them.

SOUTH KOREAN GUARD #2
Understood. The North Korean soldiers have already arrived. Please go inside and place all of your weapons on the table.

CAPT. LEE YEWON
Understood. Thank you.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
So, you are SukYoung.

SUKYOUNG
Yes, that' s correct sir.

CAPT. LEE YEWON
Nice to meet you. I' m Captain Lee Yewon.

SRGT. HWANG DAE HYONG
Anyway, you stay quiet, the adults are talking.

CAPT. LEE YEWON
무기를 못 쓰니까 말로 합시다.
가능하죠?

SRGT. HWANG DAE HYONG
물론이죠.

CAPT. LEE YEWON
수경 저한테 넘겨 주세요.

SRGT. HWANG DAE HYONG
리유남을 저한테 먼저 넘겨 주세요.

CAPT. LEE YEWON
수경 우리한테 먼저 넘겨주세요.

SRGT. HWANG DAE HYONG
안됩니다. 수경은 우리 입장에선 죄인
이니까 조사를 더 해야될것 같습니다.

CAPT. LEE YEWON
알았어요. 그럼 리유남도 못 돌려줄수
있는것같아요. 리유남도 우리 입장에선
죄인 이니까 조사 더 해야될것 같습니다.

SRGT. HWANG DAE HYONG
안 됩니다. 우리 시민들은 우리가 감당
할겁니다.

SukYoung and Ri Yoo Nam both have scared expressions on their
faces. They look like they're about to cry.

CAPT. LEE YEWON
Since we can' t use our weapons,
let' s use our words. You can do
that, right?

SRGT. HWANG DAE HYONG
Of course.

CAPT. LEE YEWON
Please hand SukYoung over to us.

SRGT. HWANG DAE HYONG
Please hand Ri Yoo Nam over to us
first.

CAPT. LEE YEWON
Please hand SukYoung over to us
first.

SRGT. HWANG DAE HYONG
No can do. SukYoung is a possible
criminal now in our eyes, so we
will have to conduct further
investigations.

CAPT. LEE YEWON
Alright. Then, it looks like we
won' t be able to return Ri Yoo
Nam to you either because he is
now a criminal in our eyes as
well. So, we will have to conduct
further investigations.

SRGT. HWANG DAE HYONG
No can do. We will take care of
our own citizens by ourselves.

CAPT. LEE YEWON
 그럼 이랬다 안 되고 저랬다 안 되고.
 어찌자는거예요?

CAPT. LEE YEWON
 We can' t do this and we can' t do
 that. So then, what do you suggest
 we do?

They both take a moment to think.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
 알겠습니다. 그럼면 그냥 각자 시민
 감당 하는걸로 합시다.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
 Alright. So then, let' s just go
 with handling our own individual
 citizens ourselves.

SRGT. HWANG DAE HYONG
 알겠습니다 그럼...

SRGT. HWANG DAE HYONG
 Alright then. Let' s...

RI YOO NAM
 잠깐만요! 갈뎨 가드라도 수경동무한테
 작별 인사 할 시간 있지안아요?

RI YOO NAM
 Wait a minute! If I really have to
 go, then isn' t there time for me
 to say goodbye to SukYoung comrade
 before I do?

Srgt. Hwang Dae Hyong and Capt. Lee YeWon exchange looks with
 each other. Capt. Lee YeWon nods his head in agreement.

SRGT. HWANG DAE HYONG
 알았어 근데 빨리 해도록 해.

SRGT. HWANG DAE HYONG
 Alright fine, but make it quick.

Srgt. Hwang Dae Hyong and Capt. Lee YeWon give the signal to
 their respective armies and they both pack up their weapons
 and leave the room.

Ri Yoo Nam and SukYoung just sit in awkward silence. They
 both look over at the weapons table and see their knives are
 still there with the blades closed and pointed toward each
 other.

SUKYOUNG
 그래서 할 말이 뭔데요?...

SUKYOUNG
 So, what is it that you have to
 say?...

Ri Yoo Nam bursts into tears.

RI YOO NAM
 믿을수있다면서요?...근데 이게
 뭐예요?

RI YOO NAM
 I thought you said to trust
 you?...What Is this?

Ri Yoo Nam raises his handcuffed hands.

SUKYOUNG

그래서 왜 제 말을 안 들었어요?
보니까 물 한병 다 마셨고만.

SUKYOUNG

So, why didn't you listen to me?
I saw that you drank an entire
water bottle.

RI YOO NAM

목 말랐어요. 그리고 화장실
써야됐어요.

RI YOO NAM

I was thirsty. And, I had to use
the bathroom.

SUKYOUNG

(Scolding tone)

이렇니까 잡히죠. 혼자 다니니까. 같이
있었으면 아무 문제 없었잖아요.

SUKYOUNG

This is why you got caught.
Because you went off alone. There
wouldn't have been any problem if
we just stuck together.

RI YOO NAM

그거 어떻게 알아요? 같이 있었어도
잡힐 확률이 아직 높았을꺼예요.

RI YOO NAM

How do you know that? Even if we
did stick together, it still would
have been likely that we would
gotten arrested anyway.

SUKYOUNG

그건 어떻게 알아요?

SUKYOUNG

And, how do you know that?

RI YOO NAM

몰라요. 이제와서 무슨 상관 있겠어요?
둘다 수갑 채운채 엎어 있는데.

RI YOO NAM

I don't know. What does it matter
now anyway? We're both sitting
here handcuffed.

SUKYOUNG

언젠간 우리가 이렇게 될줄 알았어요.

SUKYOUNG

You know, I knew that we were
eventually going to end up like
this.

RI YOO NAM

알았으면 이 결과 피하려고 기획
없었어요?

RI YOO NAM

If you knew then didn't you have
a plan to avoid this result?

SUKYOUNG

좀 봐줘요. 제가 그냥 12살 이잖아요.
제가 뭘 알아요?

RI YOO NAM

남한이 “최고의 나라” 면서. 그래서
쉽게 해결 해 주지않아?

SUKYOUNG

나한테 불만 있으면 이해하는데, 왜
남한 나라를 전체 끌고와?

RI YOO NAM

화가 나서 그래요.

SUKYOUNG

뭘 때문에? 화가나봤자 어쨌히 결과는
똑같아. 우리 둘다 여기 채포된채로
여기 앉아 있잖아 지금.

SukYoung breathes a deep sigh.

SUKYOUNG (CONT'D)

그래 말 잘 했어요. 제가 아까부터
얘기 할려고 그랬는데 남한이 “최고의
나라” 라고 믿지마요.

RI YOO NAM

왜요? 맞지않아요?

SUKYOUNG

Cut me some slack. I' m only 12
years old. What do I know?

RI YOO NAM

I thought the South was supposed
to be “the best country in the
world” . So, don' t they easily
solve your issues for you?

SUKYOUNG

Look, I understand that you may
have some complaints against me,
but why are you dragging my entire
country into this?

RI YOO NAM

Because I' m angry.

SUKYOUNG

Because of what? No matter if we
get angry, the result is the same,
we are both sitting here
handcuffed.

SUKYOUNG (CONT'D)

It' s a good thing you mentioned
it, I' ve been meaning to bring
this up, but, don' t believe that
the South “is the best country.”

RI YOO NAM

Why not? Isn' t it true?

SUKYOUNG

아니요. 오히려 문제가 더 많아요. 예를 들어서 저는 수능 봐야되지, 졸업해서 취직 해야되지. 경제가 어렵지.

RI YOO NAM

우리만 아니고나.

SukYoung nods his head.

RI YOO NAM (CONT'D)
(Jealous tone)

근데 그쪽 부모님이 유명한 셰프라고 그렇지 않았어요? 그러면 돈 걱정 없겠네요.

SUKYOUNG

그래서요? 뭐 하나 알려줄까요? 사실은 제 부모님 사업 때문에 저한테 관심 별로 가져 주지도않고. 또 자주 이사 가겠때문에 친구들도 제대로 사겨 본적도 없어요...그래서 돈만 많으면 무슨 소용 있어요?...

Ri Yoo Nam is listening attentively.

SUKYOUNG (CONT'D)

사실은 제가 리유남 씨를 되게 부러웠어요. 이모와 삼촌 하고 같이 산다고 얘기 했을때 그런생활이 되게 단순하고 좋다고 생각이 들었어요.

SUKYOUNG

No, it' s not, and as a matter of fact, there are a lot of problems. For example, I have to take the college entrance exam, I have to go to college, graduate, and find a job. Plus, the economy is struggling right now.

RI YOO NAM

So, it' s not just us then.

RI YOO NAM (CONT'D)

But, didn' t you say your parents were famous chefs? Then, I bet you don' t have to worry about money.

SUKYOUNG

So what? You want to know something? The truth is, because of my parent' s business they never paid attention to me. And, because we moved so often, I barely made any friends...So, what' s the point of just having a lot of money?...

SUKYOUNG (CONT'D)

The truth is, I was very jealous of you. When you described your life living with your aunt and uncle, I thought that must be nice and simple.

RI YOO NAM

근데 여기까지 올때까지 많은 힘든
시간들 겪었어요.

SUKYOUNG

근데 나는 아직 이해 안 가는게 있는데
나한테 이렇게 많은 불만 있으면 왜
여때까지 저랑 계속 붙어 다녔는데요?
에초에 그냥 각자 길로 갔으면 됐는데.

RI YOO NAM

저도 친구 별로 없어서요...

SUKYOUNG

우리 공통점 생각 보다 많네요.

RI YOO NAM

But, I had to endure through a lot
of difficult times until I got
here.

SUKYOUNG

But, there' s one thing I still
don' t understand, if you had all
these complaints towards me, then,
why did you stick with me all this
time? We could have gone our
separate ways from the beginning.

RI YOO NAM

I don' t really have friends
either.

SUKYOUNG

We have a lot more in common than
I thought.

SukYoung takes a moment to process everything. He looks over
at the weapons table. SukYoung takes a deep sigh.

SUKYOUNG (CONT'D)

내가 알고 싶은건는 왜 우리가 친구
할수가 없는데요?

SUKYOUNG (CONT'D)

What I want to know is why can' t
we be friends?

RI YOO NAM

몰라요. 불법이라고 그렇는데 제가 그냥
법때로 하는거지 제가 법 창조 안
하잖아요.

RI YOO NAM

I don' t know. They say it' s
illegal, but I just follow the
laws, I don' t create them.

SukYoung sighs and gets up from his chair. He also takes out
a roll of bandages, a bag of banna kick, and an envelope. He
slides them across the table towards Ri Yoo Nam.

SUKYOUNG

그렇다면 이거라도 가져갔으면
좋겠어요.

SUKYOUNG

Well, if that' s how it must be
then I hope you can at least take
these.

RI YOO NAM

이거 다 뭔데요?

SUKYOUNG

분데, 네가 좋아 한다는 바나나 킥
과자, 그리고 제가 쓴 손 편지.
일그을때마다 저 기억 하라고.

RI YOO NAM

저는 별로 줄건 없는데 이 분대라도
가져가세요. 북한 사람들은 물질 쪽으로
별로 없지만 우리 동지들은 항상 잘
챙겨준다 말이에요.

SUKYOUNG

(Confused)

“동무” 는 무슨 뜻이에요?

RI YOO NAM

글세요...설명해 본적 없어 가지고...

SUKYOUNG

어디서 많이 들었던 단어
인것같은데...즉 “친구” 라는
뜻이잖아요 맞죠?

RI YOO NAM

(Confused)

저는 그렇게 안 배웠는데요.

SUKYOUNG

북에서는 친구라는 단어가 없어요?

RI YOO NAM

What is all this?

SUKYOUNG

Bandages, the banana kick snack
you said you liked, and a written
letter that you can remember me by
everytime you read it.

RI YOO NAM

I don' t have much to give to you
but I hope you will at least take
these bandages. We North Koreans
may not have much material
possessions but we always make
sure to take care of our fellow
comrades.

SUKYOUNG

What does “comrade” mean?

RI YOO NAM

Good question...You know, I' ve
never had to explain this
before...

SUKYOUNG

I think I' ve heard that word
before...In other words, it means
“friend” right?

RI YOO NAM

That' s not the way I learned it.

SUKYOUNG

There' s no word for friend in the
North?

Ri Yoo Nam shakes his head no. SukYoung is surprised.

SUKYOUNG (CONT'D)
그럼요?

SUKYOUNG (CONT'D)
So then what?

RI YOO NAM
우리는 그냥 동무 갖고 표현 다 해요.
뭐 부부나 아이들 끼리.

RI YOO NAM
We just use comrade to describe
everything. The relationship
between couples, between us kids.

SukYoung contemplates for a little bit.

SUKYOUNG
(Nodding)
그럼 이거 평화 조약 이라고 생각
합시다.

SUKYOUNG
Then, let' s think of this as a
peace treaty.

They both take the respective things and place them in their bags. SukYoung then gets up and gets his blade and slides it across the table towards Ri Yoo Nam.

SUKYOUNG (CONT'D)
이것도 가졌으면 좋겠어요.

SUKYOUNG (CONT'D)
I would also like you to have this
as well.

Ri Yoo Nam also gets up and gets his blade as well. He slides it across the table towards SukYoung.

RI YOO NAM
저도요.

RI YOO NAM
Same here.

SUKYOUNG
볼때마다 항상 서로 곁에 있는것처럼
될꺼예요.

SUKYOUNG
Everytime we look at it, it will
be like we are always by each
other' s side.

SUKYOUNG (CONT'D)
봐 얼마나 좋아 어른들이 계속 싸워도
우리까지 안 싸워도 되잖아. 우리
지금부터 시작 하는건 어때?

SUKYOUNG (CONT'D)
See, isn' t this nice? Just
because the adults keep fighting
doesn' t necessarily mean we have
to. We don' t necessarily have to
learn from the adults, we can set
our own example. So, how about we
start now?

Ri Yoo Nam is in deep contemplation and is about to say something when Srgt. Hwang Dae Hyong suddenly barges in.

SRGT. HWANG DAE HYONG
알았어 이제 시간 지났어 가자!

SRGT. HWANG DAE HYONG
Alright, the time has passed!
Let' s go!

Both armies barge in after him. They grab them and bring them outside. Both armies are standing on their respective sides of the line.

SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D)
우리 기다리고 있다.

SRGT. HWANG DAE HYONG (CONT'D)
Well, we' re waiting.

CAPT. LEE YEWON
이수경 부터 돌려 주세요.

CAPT. LEE YEWON
Return Lee SukYoung to us first.

SRGT. HWANG DAE HYONG
싫다면?

SRGT. HWANG DAE HYONG
What if I don' t want to?

CAPT. LEE YEWON
그럼 어쩔수 없죠. 문 일병,

CAPT. LEE YEWON
Then, there' s no other choice.
Private Moon.

Private Moon grabs hold of Ri Yoo Nam.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
리유남은 우리 가목으로 대려가죠.

CAPT. LEE YEWON (CONT'D)
Then, we take Ri Yoo Nam to our
prison.

SRGT. HWANG DAE HYONG
공평하진 않잖아. 우리 각자 해결
하기로 했잖아.

SRGT. HWANG DAE HYONG
But, that' s not fair. We agreed
to both take care of our
individual issues ourselves.

CAPT. LEE YEWON
상황이 밝혔습니다 이제. 아직 협상 안
끝났습니다. 북한도 시민 하나 하나
소중하게 생각 하는지 모르겠네요.

CAPT. LEE YEWON
The tables are turned now. The
negotiation isn' t finished yet.
You know, I really don' t know
whether the North views each one
of their citizens as valuable as
well.

SRGT. HWANG DAE HYONG
이게 무슨 상황이야?!

CAPT. LEE YEWON
그쪽이 옛날에 저한테 자주 했던
말이잖아요.

SRGT. HWANG DAE HYONG
이렇게 하면 안 되죠!

CAPT. LEE YEWON
이게 협상입니다. 불시다싶히 무기
하나도 안 사용하고 있습니다. 말로
하고 있습니다. 잘 판단 하십시오.

Srgt. Hwang Dae Hyong contemplates for a moment. He seems a little frustrated.

SRGT. HWANG DAE HYONG
알았어요 그렇게 합시다.

Srgt. Hwang Dae Hyong gives the signal and the North Korean soldiers take the handcuffs off of SukYoung. Captain Lee YeWon signals his army to do the same. Ri Yoo Nam lets out a sigh.

The two sides make the exchange. SukYoung and Ri Yoo Nam cross over the Demarcation Line back to their respective sides. Once they finish crossing, they turn back around to face each other.

Ri Yoo Nam is crying.

Captain Lee YeWon and Srgt. Hwang Dae Hyong proceed to take SukYoung and Ri Yoo Nam and their armies follow behind them. Then, Ri Yoo Nam and SukYoung both stop midway and run back towards each other. They stop at the line.

Ri Yoo Nam extends his hand out to SukYoung first, SukYoung also extends his hand out as well and they proceed to shake hands. They smile at each other and then turn back. Both armies get in their respective jeeps.

Both jeeps drive off screen towards their respective countries.

SRGT. HWANG DAE HYONG
What kind of situation is this?!

CAPT. LEE YEWON
I remember you often said this to me in the past.

SRGT. HWANG DAE HYONG
You can' t do it like this!

CAPT. LEE YEWON
This is a negotiation. As you can see, we' re not using a single weapon. We' re just using our words to talk this out. Think about this wisely.

SRGT. HWANG DAE HYONG
Alright, let' s do it that way.

FADE OUT.

2 WEEKS LATER...

From black, the sound of a gavel can be heard.

INT. SOUTH KOREAN PRISON-DAY

Ms. Jeong is sitting in her cell as beeping sounds can be heard from off screen. Captain Lee YeWon opens Ms. Jeong's cell door.

CAPT. LEE YEWON
정 선생님 면에 입니다.

CAPT. LEE YEWON
Ms. Jeong, you have a visitor.

CUT TO:

INT. VISITOR AREA-DAY

Captain Lee YeWon escorts Ms. Jeong to the visitor area where she sees SukYoung sitting on the other side of the glass. She takes a seat. SukYoung bows to her.

Ms. Jeong begins to cry.

CAPT. LEE YEWON
두리 말씀 나누십쇼. 밖에 기다리고
있겠습니다. 10분 입니다.

CAPT. LEE YEWON
You both talk. I' ll be waiting
outside.You have ten minutes.

SUKYOUNG
아저씨 가지마세요. 여기 있어주세요.

SUKYOUNG
Wait sir, don' t go. Please stay
here.

Captain Lee YeWon nods as he sets the timer for ten minutes. Ms. Jeong takes a moment and wipes her tears before speaking.

MS. JEONG
수경아 너 여기 어떻게 찾아왔어? 너
혼자 왔어?

MS. JEONG
SukYoung, how did you find your
way here? Did you come by
yourself?

SUKYOUNG
아니요. 부모님이 대려 줬어요.

SUKYOUNG
No, I didn' t. My parents gave me
a ride here.

Ms. Jeong takes a deep breath before speaking.

MS. JEONG
(Sniffing)
수경아 잘 있었니?

SUKYOUNG
아니요. 선생님 때문에 학교에서
난리에요.

Ms. Jeong starts to choke up.

MS. JEONG
선생님이...진짜 미안하다...다 선생님
잘못이다...선생님 출소하면 선생님로서
더 열심히 할게.

SUKYOUNG
어저께 교장 선생님이 우리반한테
선생님 해고 할꺼라고 말씀 하셨어요.

Ms. Jeong takes a moment to process what was just said.

MS. JEONG
그래?...수업은?

SUKYOUNG
교장 선생님이 새러운 선생님 모집
할때까지 단봉간 온라인 수업으로
옮긴데요.

MS. JEONG
그래 수업 잘 들어.

MS. JEONG
How have you been SukYoung? Have
you been well?

SUKYOUNG
No, And the school' s been going
crazy becuase of you.

MS. JEONG
I' m...really sorry...It' s all my
fault...When I' m released, I' ll
do my best to improve as a
teacher.

SUKYOUNG
The principal announced to our
class yesterday that you were
going to get fired.

MS. JEONG
Really?...What about class?

SUKYOUNG
The principal said that until a
new teacher is recruited, we' re
going to temporarily move to
online classes.

MS. JEONG
Well then, do well in your
classes.

SUKYOUNG

저는 사실 내일 부모님하고 부산으로
전학 갑니다. 이따가 할머니 집에가서
짐 싸야죠. 오늘 선생님한테 인사
드릴겸 뵈러 왔습니다.

SUKYOUNG

I' m actually going to live with
my parents in Busan and transfer
to a school there. I have to go to
my grandmother' s house later to
pack my things. Part of the reason
I came today was to say goodbye to
you Ms. Jeong.

SukYoung gets up and bows to Ms. Jeong.

SUKYOUNG (CONT'D)

선생님 그동안 정말 감사 했습니다.

SUKYOUNG (CONT'D)

Thank you so much for everything
Ms. Jeong.

CAPT. LEE YEWON

수경아 꺼들어서 미안한데 면에 시간 다
됐거든.

CAPT. LEE YEWON

Hey, SukYoung, I' m sorry to
interrupt but visiting time' s
almost up.

SUKYOUNG

네 알겠습니다. 감사합니다. 항상
건강하세요 선생님. 가보겠습니다.

SUKYOUNG

Yes. Thank you so much sir. Please
always stay healthy Ms. Jeong.
Well then, I' ll be going.

SukYoung gets up and bows to Ms. Jeong and Captain Lee YeWon
as they wave back. SukYoung walks off screen right. A guard
escorts him as the door closes behind him.

Captain Lee YeWon then proceeds to escort Ms. Jeong back to
her cell. She cries the entire way back.

FADE OUT.

The visitor area fades into

INT. NORTH KOREAN PRISON PYEONGYANG, NORTH KOREA-DAY

North Korea is in the middle of a blackout. Candlelight is
burning.

Ri Yoo Nam has come to visit Ms. Park at her cell. They stay
in silence looking at each other for a moment.

MS. PARK

여기 왜 왔어 리유남? 너도 가목에
있어야되는거 아니야?

RI YOO NAM

죄 진건 선생님 이잖아요. 선생님이
우리반 비무장지대에 대려 갔잖아요.
제가 그냥 선생님 말씀대로 따라
간거죠. 그렇게 해명 하니까 판사님이
이해 하시던데요.

MS. PARK

Why did you come here Ri Yoo Nam?
Aren' t you supposed to be in jail
too?

RI YOO NAM

But, Ms. Park, you were the one
who committed the crime. You were
the one to bring us to the DMZ. I
just follows your instructions.
When I explained it that way to
the judge, he seemed to
understand.

Ms. Park begins to become frustrated.

RI YOO NAM (CONT'D)

원래 이렇게 사람 찾아 와주면 감사해야
되는게 아니에요? 제 목숨 걸고
왔어요.

RI YOO NAM (CONT'D)

Isn' t someone normally supposed
to be grateful when someone comes
to visit them like this? I risked
my life to come here you know.

MS. PARK

너 톤 조심 해. 선생님이 그렇게 교육
안 시켰잖아. 똑바로 해!

MS. PARK

Watch your tone. I didn' t teach
you to be like that. Do it
properly!

RI YOO NAM

저 사실 시간 많이 없으니까 간단하게
예기 하겠습니다. 제가 선생님한테
감사하다는 말씀 드릴려고
찾아왔습니다.

RI YOO NAM

I actually don' t have a lot of
time so I' ll keep this short and
to the point. I actually came here
to say thank you.

MS. PARK

나한테? 왜? 그나저나 그동안 어디로
살아졌는데?

MS. PARK

To me? Why? Speaking of, where did
you disappear to all that time?

RI YOO NAM

왜요? 걱정 해주셨어요?

RI YOO NAM

Why do you ask? Were you worried
about me?

MS. PARK
너 그러면 안 된다는걸 알면서도!...

RI YOO NAM
(Sarcastically)
역시 선생님.

MS. PARK
뭐라고?

RI YOO NAM
알시다싶히 사슴 발견하고 쫓차가는
바람에 길을 잃었습니다.

MS. PARK
너 왜 이제와서 얘기 해 주는거니?

RI YOO NAM
선생님이 저를 혼내고싶어도 가목에
있으니까 못 하는거 알고 더 안전
해서요.

Ms. Park becomes more frustrated.

MS. PARK
돌아 다니던 사람이 넌데 왜 나한테
고맙더고 하는거야?

RI YOO NAM
선생님이 우리 비무장지대에 대려
갔잖아요. 대려가는 바람에 그와 동시에
더 넓은 그림 볼수있는 기회를 준거죠.

MS. PARK
야 너한테 선생님이 뭘로 보이냐?

MS. PARK
Even though you knew that you
weren' t supposed to do that!...

RI YOO NAM
That' s exactly what I thought Ms.
Park.

MS. PARK
What did you say?

RI YOO NAM
If you must know, I discovered a
deer and I got lost while trying
to chase after it.

MS. PARK
Why are you telling me all this
now?

RI YOO NAM
Because I know Ms. Park that you
want to punish me but since
you' re in jail, I know you can' t
do anything. So, I feel safe now.

MS. PARK
But, you' re the one who wandered
off, why are you thanking me?

RI YOO NAM
You' re the one who brought us to
the DMZ in the first place.
Because you did, that also gave me
an opportunity to see the bigger
picture.

MS. PARK
Hey, what do I look like to you?

RI YOO NAM

선생님도 출소 하시면 저처럼 같은
깨다름 이었으면 좋겠습니다. 불 필요
하것같은데 여기 놓고 가겠습니다. 그럼
저는 가보겠습니다.

RI YOO NAM

Ms. Park, I hope that when you are
released, you will come to the
same realization as me. It looks
like you need light so I' ll leave
the candle here. Well. I better be
going.

Ri Yoo Nam puts the candle on the floor, bows to Ms. Park,
and walks away. Ms. Park yells after him.

MS. PARK

야 선생님은 얘기 아직 안 끝났어!
거기 서!

MS. PARK

Hey, I' m not done talking yet!
Stop right there!

By this point, Ri Yoo Nam is already at the door. When he
leaves, the door slams shut behind him, the door slam rings
throughout the prison. The door slam causes a gush of wind to
blow, the wind snuffs out the candle, leaving Ms. Park alone
in the darkness.

FADE OUT.

10 YEARS LATER...JULY, 2010

EXT. SOUTH KOREAN MILITARY BASE SEOUL, SOUTH KOREA-DAY

A group of soldiers are in the middle of a military drill.
The camera tilts up to show the name of a certain soldier.
The name tag reads "Lee SukYoung."

The camera tilts up more to reveal his face, now 22 years
old, he and his unit are in the middle of a sparring drill.
They are in the middle of a knife fight. Commander Lee YeWon
is overseeing them. SukYoung displays much sharper fighting
skills comapred to ten years ago.

With the rest defeated, SukYoung goes up against the
remaining two. SukYoung blocks their swings with his knife
and quickly disarms them. SukYoung quickly sweeps and flips
them over. SukYoung tries to catch his breath.

Commander Lee YeWon blows his whistle.

COMMANDER LEE YEWON

훈련 종료!

COMMANDER LEE YEWON

Training is over!

The rest of the unit gets back up, and they circle around
Commander Lee YeWon

COMMANDER LEE YEWON (CONT'D) (Clapping)	COMMANDER LEE YEWON (CONT'D)
다들 아침 훈련 수고 했습니다.	Good work everyone on morning training.

□They all line up and the entire unit salutes toward him.

EVERYONE	EVERYONE
감사합니다!	Thank you sir!

COMMANDER LEE YEWON	COMMANDER LEE YEWON
오늘 이 부대는 비무장지대에서 임무를 지낸다.	Today, this unit will be assigned to duty in the DMZ.

EVERYONE	EVERYONE
네 알겠습니다!	Yes sir!

Commander LeeYeWon approaches SukYoung.

COMMANDER LEE YEWON	COMMANDER LEE YEWON
이 일병은 저격수를 마른다 알겠나?	Private Lee, you will be on sniper duty. Understood?

SUKYOUNG	SUKYOUNG
네 알겠습니다! 열심히 하겠습니다!	Yes sir! I will do my best!

COMMANDER LEE YEWON	COMMANDER LEE YEWON
어저께 훈련하다 받은 상처는 어때?	How' s your wound that you got from yesterday' s training?

SUKYOUNG	SUKYOUNG
좀 나졌습니다.	It feels a little better.

COMMANDER LEE YEWON	COMMANDER LEE YEWON
분대 가는걸 잊지말고.	Well, don' t forget to change your bandages.

SUKYOUNG	SUKYOUNG
네 알겠습니다.	Yes sir.

Commander Lee YeWon checks his clipboard.

COMMANDER LEE YEWON	COMMANDER LEE YEWON
이상! 뒤로 도라!	That is all! About face!

They all about face.

COMMANDER LEE YEWON (CONT'D) COMMANDER LEE YEWON (CONT'D)
아침 먹으러 가자! Let' s all go eat breakfast!

Commander Lee YeWon blows his whistle again. They all march in unison off screen. The camera is pointed to the sky as

CUT TO:

INT. BARRACKS-DAY

SukYoung rummages through his bag and takes out the bandages, given to him by Ri Yoo Nam ten years ago. He lifts up his shirt, revealing his wound in the same spot where he was stabbed ten years ago.

SUKYOUNG
결국에는 도움이준다. 고맙다.

SUKYOUNG
What do you know, it seems like you are helping me out after all. Thank you.

SukYoung proceeds to apply the bandage to the wound. SukYoung cracks a little smile, his face dissolves and becomes Ri Yoo Nam's face.

CUT TO:

EXT. NORTH KOREAN MILITARY BASE PYEONYANG, NORTH KOREA-DAY

Adult Ri Yoo Nam, now 22 years old, is in the middle of a one on one knife fight with his teamamte. Ri Yoo Nam also displays sharper fighting skills comapred to ten years ago.

Their blades are clashing and Ri Yoo Nam lands a solid side kick to the stomach, causing his teammate to fall on the ground. Ri Yoo Nam approaches him and points his knife in his face, his teammate winces in fear. Ri Yoo Nam puts his blade away and helps his teamate to his feet.

RI YOO NAM
다시 덤벼봐!

RI YOO NAM
Okay, attack me again with all your strength!

Ri Yoo Nam's teammate comes at him with all his strength. During their duel, his teammate gains the upper hand and slashes Ri Yoo Nam in his side. He then sidekicks him in the chest, causing Ri Yoo Nam to fall to the ground.

His teammate then points the knife in Ri Yoo Nam's face, he has Ri Yoo Nam pinned. Ri Yoo Nam breathes heavily and winces in pain. His teammate helps Ri Yoo Nam to his feet.

CUT TO:

INT. RI YOO NAM'S OFFICE-DAY

Ri Yoo Nam enters his office slamming the door behind him. On his desk are piles of papers. He sits down and opens his desk drawer revealing the banana kick snacks and bandages SukYoung gave to him ten years ago.

Ri Yoo Nam takes them out of the drawer, he applies the bandages to his wound. He then opens an envelope on his desk, it is revealed to be SukYoung's letter. He reads it while eating the banana kick.

The letter voice over is narrated by adult SukYoung.

SUKYOUNG (V.O.)

안녕 리우남아 수경이야. 이편지를 언제
일그을 시간 있을지 아니면 평생 안
읽을꺼지 모르겠지만 진짜
말하고싶었던거 있어.

SUKYOUNG

Hi Ri Yoo Nam, it's SukYoung. I
don't know whether you will have
time to read this letter or will
ever read it at all, but in any
case, there's something I have
been wanting to say.

Adult SukYoung is in his jeep on his way to the DMZ.

SUKYOUNG (CONT'D)

우리 우정은 참 특별 했었던것같아.
세상 살다보면 노라온 일들 가득
차있다. 우리 우저은 나의 추억으로
오래 남아 있을것같아.

SUKYOUNG (CONT'D)

I would say our friendship was
something special. Life is full of
surprises. I feel like our
friendship will be forever
memorable.

EXT. DMZ SOUTH KOREAN SIDE-DAY

SukYoung arrives at the DMZ and heads to the highest point for sniper duty.

CUT TO:

SukYoung arrives at the highest point and prepares for sniper duty. He adjusts the scope and looks through it but we don't see what he sees.

SUKYOUNG (V.O.)

다시 볼수 없더라도 좋은 추억들
감직할게. 우리 나중에 언제 어디선가
또 마주쳤으면 좋겠다.-이수경 동무.

SUKYOUNG

Even if we can't ever see each
other again, I will cherish our
friendship as one of my greatest
memories. I hope we can run into
each other again sometime,
somewhere. Sincerely, Lee SukYoung
Comrade.

Ri Yoo Nam sheds a few tears after reading the letter. He then proceeds to take out some paper and a pen and begins to write his own letter.

The letter is read by adult Ri Yoo Nam's voice over as he is writing it over a montage.

RI YOO NAM

안녕 이수경 동무.

RI YOO NAM

Hello Lee SukYoung comrade.

BEGIN MONTAGE.

Adult Ri Yoo Nam is in his jeep on his way to the DMZ.

RI YOO NAM (CONT'D)

네 편지 지금 읽었다 10년 후에.
이편지 아무도한테 안 갈꺼라고
알면서도 답장 편지를 써야되겠더라고.

RI YOO NAM (CONT'D)

I just read your letter now. 10
years later. I know this letter
isn't going to go anywhere but I
felt like I should still write a
response letter anyway.

CUT TO:

EXT. DMZ NORTH KOREAN SIDE-DAY

Ri Yoo Nam arrives at the DMZ and heads to the highest point for sniper duty.

RI YOO NAM

솔직히 나도 너한테 고마워하게 됐어.
 짧은 시간 동안만 이였어도 덕분에 더
 넓은 세상 경험 해봤어. 나도 우리
 우정은 특별 했다라는 생각이 들어.
 나도 우리 추억들 감직 해도록 할게.

RI YOO NAM

Honestly, I' m very grateful to
 you. Even though it was only for a
 short time, thanks to you I was
 able to experience the wider
 outside world. I will cherish the
 memories we had as well.

Ri Yoo Nam arrives at the highest point and prepares for
 sniper duty.

RI YOO NAM (CONT'D)

우리 꼭 언제나 다시 마주쳤으면
 좋겠어.

RI YOO NAM (CONT'D)

I hope we do run into each other
 again someday.

Ri Yoo Nam looks through the scope. We see through the scope
 that Ri Yoo Nam sees SukYoung through the scope.

RI YOO NAM (CONT'D)

다시 마주치면 우리한번 더 붙읍시다.
 그때는 제 써음 시력 제대로
 보여줄테니까.

RI YOO NAM (CONT'D)

If we do run into each other
 again, let' s have a rematch. That
 way, I can show you my improved
 fighting skillls.

CUT TO:

Ri Yoo Nam and SukYoung are both looking at each other
 through their sniper scopes. Both of them have their fingers
 on the trigger but it is unknown whether or not a shot was
 fired.

RI YOO NAM (CONT'D)

-네 친구 리유남.

RI YOO NAM (CONT'D)

Sincerely, your friend, Ri Yoo Nam

FADE TO BLACK.

□

(CONT'D)

(CONT'D)

(CONT'D)

(CONT'D)

(CONT'D)

(CONT'D)

(CONT'D)

(CONT'D)

(CONT'D)

(CONT'D)

(CONT'D)

